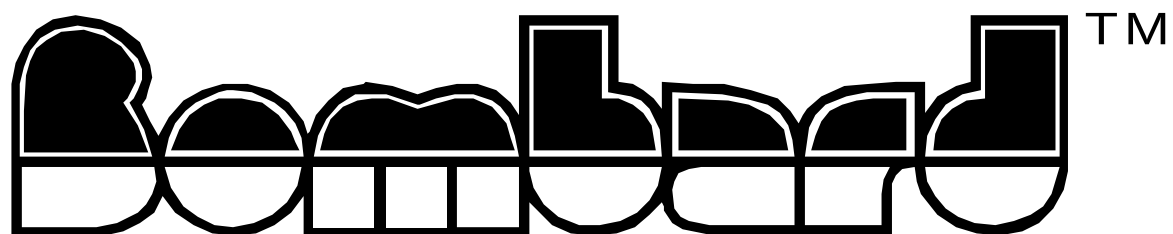


Bombard™

Typhoon



Tome 2 - Volume 2
Teil 2 - Tomo 2

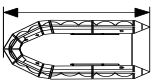
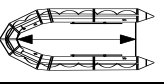
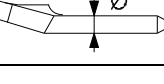
TYPHOON

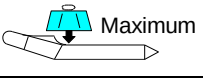
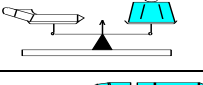
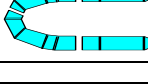
285 - 305 - 335 - 380 - 420
305 Aero – 335 Aero

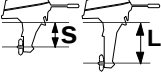
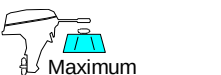
ZT02941 Edition 4

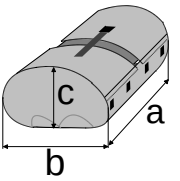
DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIZIONE - DESCRIPCIÓN

TYPHOON	285	305	(305 aero)	335	(335 aero)	380	420
---------	-----	-----	---------------	-----	---------------	-----	-----

Dimensions - Dimensions - Dimensioni - Abmessungen - Dimenciones						
	(m)	2,85	3,05	3,35	3,80	4,20
	(ft)	9'4"	10'	11'	12'6"	13'9"
	(m)	1,87	2,07	2,36	2,60	2,94
	(ft)	6'2"	6'10"	7'9"	8'6"	9'8"
	(m)	1,50	1,50	1,50	1,60	1,71
	(ft)	4'11"	4'11"	4'11"	5'3"	5'7"
	(m)	0,70	0,70	0,70	0,74	0,85
	(ft)	2'4"	2'4"	2'4"	2'5"	2'9"
	(m)	0,40	0,40	0,40	0,45	0,45
	(ft)	1'4"	1'4"	1'4"	1'6"	1'6"

Capacité - Capacity - Capacità - Kapazität - Capacidad						
 (ISO)		4	4	5	6	7
	Kg*	370	385	500	580	750
	lb.*	815	849	1102	1279	1653
	Kg **	32	36	40	46	60
	lb.**	71	79	88	101	132
		2+1	2+1	(2+1+ 1)	3+1	3+1

Motorisation - Outboard data - Motorizzazione - Außenbordmotor - Motorización									
		S	S		S		S	S	
	Maximum CV***	8	10	(8)	15	(10)	20	25	
	Maximum kW***	6	8	(6)	12	(8)	15	19	
	Medium CV***	5	6	(5)	8	(6)	15	15	
	Medium kW***	4	5	(4)	6	(5)	12	12	
 Maximum		kg	40	45	(40)	52	(45)	55	70
		Lbs.	88	99	(88)	115	(99)	121	154

Encombrement - Storage dimensions - Ingombro - Packmaße - Dimenciones									
	1	a	0,95/3'1"	0,95/3'1"		1,0/3'3"		1,00/3'3"	1,15/3'9"
		b	0,45/1'6"	0,45/1'6"		0,50/1'10"		0,55/1'8"	0,55/1'10"
		c	0,25/10"	0,30/ 1'		0,30/ 1'		0,30/ 1'	0,30/ 1'
	2	a	0,86/2'10"	0,87/2'10"	X	0,87/2'10"	X	0,93/3'1"	0,98/3'3"
		b	0,43/1'5"	0,47/1'7"	X	0,58/1'11"	X	0,60/2'	0,60/ 2'
		c	0,06 / 2"	0,07 / 3"	X	0,08/3"	X	0,10/4"	0,15 / 6"

 (94/25/CE)	D	C	C	C	C
--	---	---	---	---	---

DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIZIONE - DESCRIPCIÓN

NOTE
NOTICE :
NOTA :
HINWEIS :

Toutes les mesures indiquées sont susceptibles de varier de + ou - 3%
All dimensions indicated have a tolerance of +/- 3%
Tutte le dimensioni indicate hanno una tolleranza del +/- 3%
Alle angegebenen Abmessungen haben eine Toleranz von +/- 3%.
Todas las dimensiones tienen una tolerancia de +/- 3%

* The maximum payload has been calculated according to ISO standards. Operating at or near maximum payload is only advised in calm water and at reduced speeds.
** The weights indicated do not include any accessories
***The spread of engine sizes corresponds to the efficient use of the boat with an average load. The minimum power is exploitable in relaxed activities, such as fishing, while the maximum recommended power is destined for performance activities such as water-skiing.
Where the maximum power exceeds the recommended power it must be treated with extreme care.

* La charge maximale autorisée a été calculée selon la norme ISO. Il est recommandé de naviguer avec précaution lorsque le bateau est chargé au maximum.
** Poids indiqués hors accessoires
***Les puissances conseillées correspondent à une exploitation optimale des capacités du bateau pour une charge moyenne. Selon l'utilisation, vous choisirez la puissance maximale (ski nautique) ou minimale (pêche, promenade).
Utilisez la puissance maximale autorisée avec une extrême prudence (voir Tome 1 du manuel chapitre "Conseils de navigation").

* La portata massima autorizzata è calcolata in conformità alla normativa ISO. In condizioni di massimo carico si raccomanda di navigare con particolare prudenza.
** Pesi s'intendono accessori esclusi
***Le potenze suggerite corrispondono ad uno sfruttamento ottimale delle capacità del battello, in condizioni medie di carico. In funzione del tipo di utilizzo prevalente, potrà essere preferita la motorizzazione massima (sci nautico) o minima (pesca, impiego familiare).
La potenza massima autorizzata deve essere sfruttata con prudenza.

* Die zulässige Nutzlast wurde gemäß ISO-Normen berechnet. Fahren mit oder nahe der zulässigen Nutzlast ist nur empfehlenswert in ruhigem Wasser und mit reduzierter Geschwindigkeit.
** Die Gewichtsangaben beinhalten kein Zubehör
***Die Bandbreite der Motorleistung entspricht einer optimalen Nutzung des Bootes bei durchschnittlicher Zuladung. Die minimale Motorleistung ist für entspannende Tätigkeiten wie Angeln, während die maximal empfohlene Motorleistung für hohe Fahrleistung wie Wasserski bestimmt ist.
Ist die zulässige Motorleistung größer als die empfohlene, muß mit äußerster Vorsicht gehandelt werden.

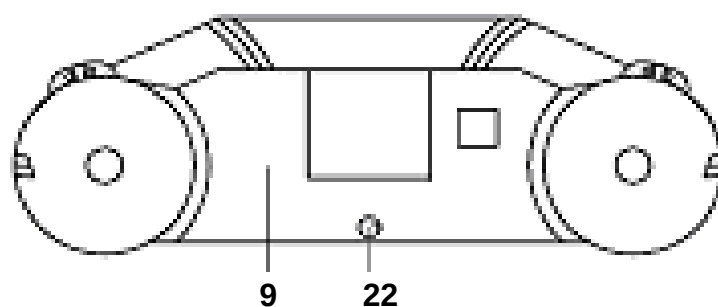
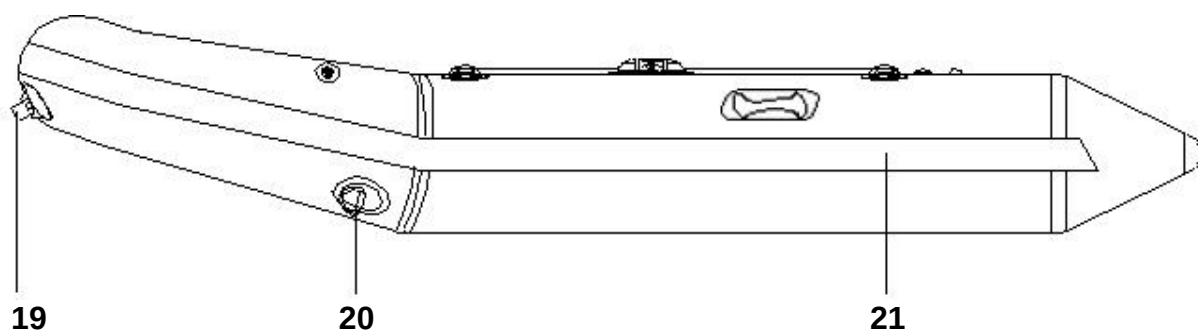
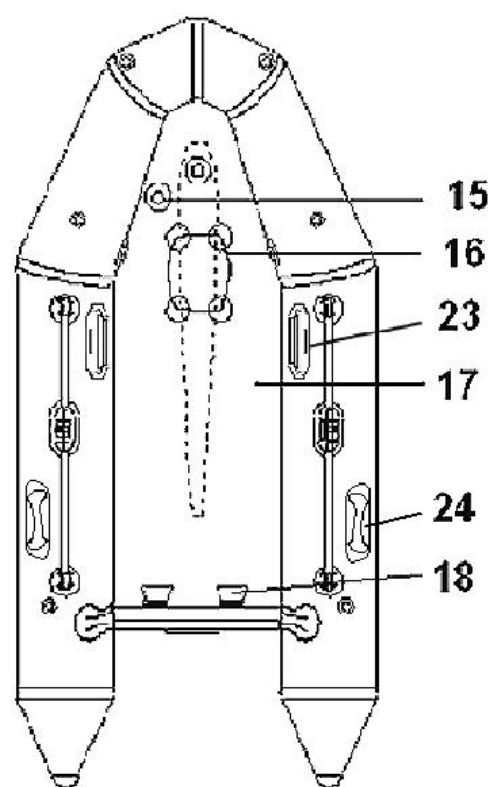
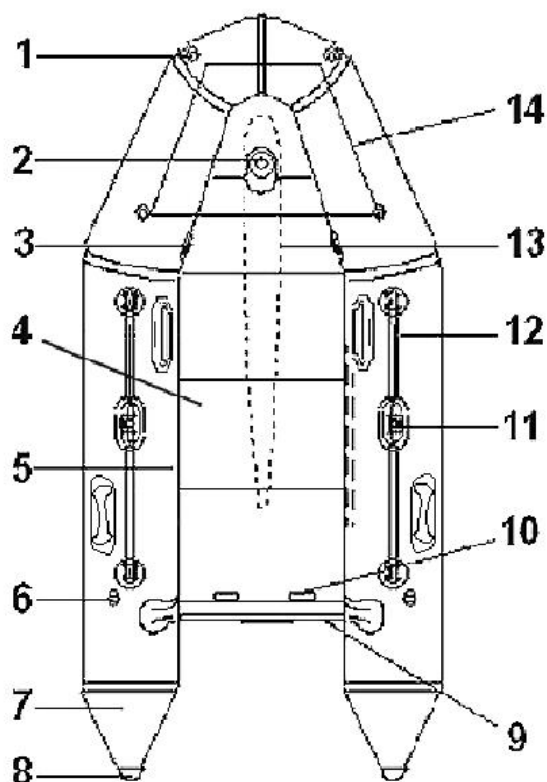
* La carga máxima autorizada se ha calculado según la norma ISO. Se recomienda navegar con precaución cuando la embarcación esté cargada al máximo.
** Pesi s'intendono accessori esclusi
***Las potencias aconsejadas corresponden a una explotación óptima de las capacidades de la embarcación para una carga media. Según la utilización, escogerá la potencia máxima (esquí náutico) ó mínima (pesca, paseo).
Utilice la potencia máxima autorizada con extrema prudencia.

DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIZIONE - DESCRIPCIÓN

	Français	English	Italiano	Deutsch	Español
1	fixation sac avant	bow bag fixation	attacco borsa di prua	Befestigung (Bugstausack)	fijación bolsa de proa
2	valve de gonflement quille	keel valve	valvola di gonfiaggio chiglia	Ventile (Luftkeil)	válvula de la quilla
3	valve de gonflement flotteur	main buoyancy tube valve	valvola di gonfiaggio tubolari	Ventile (Schauchkörper)	válvula flotador principal
4	Plancher	floor	Pagliolato	Bodenelemente	enjaretado
5	Longeron	stringer	longheroni	Längsholme	languero
6	repos d'avirons	oar rest	Sistemi di fissaggio dei remi	Ruderfixierungen	sujeta remos
7	cône	cone	coni	Heckkonen	cono
8	renfort de cône	reinforced cone end	coni di poppa rinforzati	Verstärkte Heckkonen	reforzado de cono
9	tableau arrière	transom	specchio di poppa	Heckspiegel	tabla popa
10	Tasseaux	retaining baten	tasselli	Niederhalten	enjaretado
11	supports dames de nage	rowlock blocks	Scalmi basculanti	klappbare Ruderrollen	soportes chumaceras
12	main courante	safety strap	tientibene	Sicherheitsgurte	sangla sujecion pasajeros
13	quille gonflable	inflatable keel	chiglia gonfiabile	Luftkeil	quilla hinchable
14	sac avant amovible	bow bag	borsa de proa	Bugstausack	bolsa en proa extraíble
15	valve de gonflement plancher Aerotec	Aerotec air floor inflation valve	valvola di gonfiaggio Pagliolato Aerotec	Ventile Herausnehmbarer Aerotec	válvula suelo Aerotec
16	sangle réservoir	fuel tank strap	cinghie ferma serbatoio	Befestigungsgurt für Kraftstoff-tank	sangla depósito
17	plancher Aerotec	Aerotec air floor	Pagliolato Aerotec	Aerotec luftboden	suelo Aerotec
18	fixation plancher Aerotec	floor fixation straps	attacco pagliolato Aerotec	Befestigung Aerotec luftboden	fijación suelo Aerotec
19	poignée avant	bow handle	maniglia anteriore	Buggriff	asa delantera
20	anneau de remorquage	towing ring	anelli di rimorchio	Schleppringe	anilla de arrastre
21	bande antiragage périmétrique nervurée	non-scurf rubbing strake	bottaccio di protezione piatto perimetrale	verstärkte Rundum-Scheuerleiste	defensa periférica
22	vide vite	self bailer	autovuotanti	selbstlenzende Ventile	Desagües
23	Pattes support banc	Seat supports	Sistemi di fissaggio della Panchetta	Sitzducht Fixierung	Soportes banqueta de remo
24	poignée de portage latérale	Lateral carrying handle	maniglie de trasporto	Tragegriffe	asa de transporte

BOMBARD TYPHOON

BOMBARD TYPHOON Aero



**AVERTISSEMENT**

● LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT MISE EN SERVICE DU BATEAU.

● LE MANUEL DU PROPRIETAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES QUI DOIVENT ETRE CONSERVES ENSEMBLE.

NOTE :

LE MANUEL DU PROPRIETAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES:

- LE TOME 1

TRAITE D'UNE MANIERE GENERALE DES PRECAUTIONS D'USAGE ET DES RECOMMANDATIONS A RESPECTER A BORD DU BATEAU ET SUR L'EAU.

- LE TOME 2

TRAITE PLUS PARTICULIEREMENT DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET DU MONTAGE DU BATEAU ET DE SON EQUIPEMENT.

TOME 2

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - PROCEDURE DE MONTAGE

BOMBARD

TYPHOON

285 - 305 - 305 Aero - 335 - 335 Aero - 380 - 420

SOMMAIRE

	Page		Page
⇒ Les étapes de la mise en service du bateau	2	⇒ Pression	8
⇒ Inventaire à l'ouverture de l'emballage	2	⇒ Montage de l'équipement	9
⇒ Montage du bateau	3-5	⇒ Dégonflage / pliage du bateau	10
⇒ Le système de gonflage	6		
⇒ Gonflage du bateau	7	⇒ Description générale	I - IV

LES GRANDES ETAPES DE LA MISE EN SERVICE DU BATEAU

La procédure de montage du bateau suit un ordre que nous vous engageons à respecter. Procédez étape par étape en vous reportant à chaque fois aux pages indiquées pour les explications de procédure.

PROCEDURE	PAGE	SECTION
1. faites l'inventaire des éléments qui composent votre bateau, et apprenez à les reconnaître	2	INVENTAIRE A L'OUVERTURE
	I - IV	DESCRIPTION
2. activez toutes les valves en position de gonflage	6	SYSTEME DE GONFLAGE
3. gonflez légèrement le flotteur	7	GONFLAGE DU BATEAU
4. installez le plancher dans le bateau	3-5	MONTAGE DU BATEAU
5. Typhoon Aero : gonflez le plancher gonflable à sa pression d'utilisation	7	GONFLAGE DU BATEAU
	8	PRESSION
6. Installez le banc de nage	9	MONTAGE DE L'EQUIPEMENT
7. terminez le gonflage du bateau aux pressions d'utilisation	7	GONFLAGE DU BATEAU
	8	PRESSION
8. Mettez en place les avirons	9	MONTAGE DE L'EQUIPEMENT

INVENTAIRE A L'OUVERTURE DE L'EMBALLAGE

 ATTENTION	NE PAS UTILISER D'OUTIL TRANCHANT (CUTTER, COUTEAU, ETC.)
---	--

L'emballage de votre bateau contient 1 flotteur +:

TYPHOON	285	305	305 <i>Aero</i> 335 <i>Aero</i>	335	380	420
Plancher C.M (1) Nombre d'éléments	5	5	-	5	5	5
Plancher gonflable (Aero)	-	-	1	-	-	-
quille gonflable	1	1	1	1	1	1
Longerons	2	2	-	2	2	2
Mallette de réparations	1	1	1	1	1	1
Manuel du propriétaire (2)	1	1	1	1	1	1

Equipement standard						
Sac avant amovible	1	1	1	1	1	1
Sac de transport	1	1	1	1	1	1
Avirons aluminium renforcés	2	2	2	2	2	2
Gonfleur haute pression	-	-	1	-	-	-
Gonfleur à pied standard	1	1	-	1	1	1
Sangle réservoir	-	-	1	-	-	-
Banc de nage amovible	1	1	1	1	1	1

(1) CM = Contreplaqué Marine

(2) 2 Tomes

Vous pouvez équiper votre bateau d'accessoires en option (roues de transport, échelle de bain, anneaux de levage, banc amovible etc.. Demandez à votre agent de vous conseiller.

NOTE :

SI VOUS SOUHAITEZ AJOUTER DES ANNEAUX DE LEVAGE (POUR LA MISE SOUS BOSSOIRS), VOUS DEVEZ IMPERATIVEMENT LES FIXER SUR LES FLOTTEURS ET NON SUR LE PLANCHER.

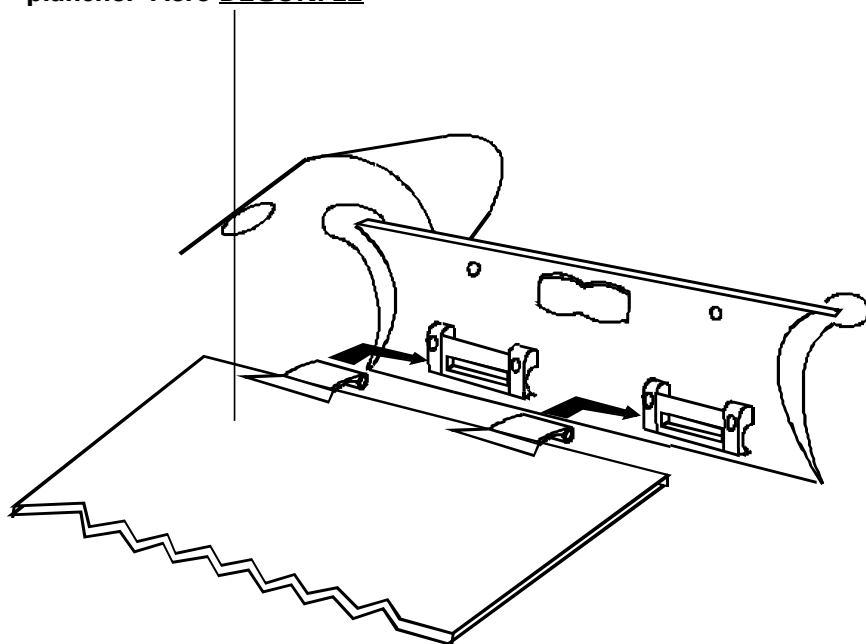
MONTAGE DU BATEAU (TYPHOON Aero)



Procédez au montage sur un sol propre et lisse
SI LE BATEAU EST STOCKE A UNE TEMPERATURE INFERIEURE A 0°C,
LAISSEZ LE 12 H DANS UN LIEU TEMPERE (20°C) AVANT DE LE
DEPLIER.

TYPHOON AERO

plancher Aero DÉGONFLÉ



DEMONTAGE/ ENTRETIEN DU PLANCHER GONFLABLE

Au pliage, nous vous conseillons de laisser le plancher gonflable à poste dans le bateau. Cependant, pour nettoyer le fond du bateau où le sable et autres débris peuvent s'accumuler, il peut être utile de retirer le plancher gonflable. Procédez alors de la manière suivante:

1. **DEMONTAGE:** Dégonflez le flotteur et le plancher gonflable.
Faites coulisser la ralingue du plancher hors de ses taquets (procédure inverse de celle du montage).
2. **ENTRETIEN:** Regonflez légèrement le bateau avant de rincer au jet entre le flotteur et le fond, puis levez le nez du bateau pour évacuer l'eau. Répétez l'opération jusqu'à ce que tout le sable ou débris soient évacués.

MONTAGE DU BATEAU (TYPHOON 285-305-335-380-420)

Procédez au montage sur un sol propre et lisse.

	SI LE BATEAU EST STOCKE A UNE TEMPERATURE INFERIEURE A 0°C, LAISSEZ LE 12 H DANS UN LIEU TEMPERE (20°C) AVANT DE LE DEPLIER.
---	--

ASSEMBLAGE DU PLANCHER

- Mettez de la fécule de pomme de terre dans la cornière (bande renforcée située entre le flotteur et le fond, voir figure 1.B) pour faciliter la mise en place des éléments de plancher.

ATTENTION: JAMAIS DE TALC

- **Repérez bien les éléments et leur sens:**
 - Le plancher est composé de trois éléments de plancher et deux volets avant [fg 1].
 - Repérez l'ordre des éléments .
 - Les volets ont un côté endroit et un côté envers. Le côté endroit est repérable par les rayures des profilés aluminium de jonction; elles doivent être apparentes une fois les éléments montés.

1. **Gonflez** légèrement le flotteur (cela facilitera la mise en place des éléments de plancher).
2. **Introduisez** le volet avant (1) dans la cornière.
3. **Introduisez** l'élément arrière (5) contre le tableau (6) comme indiqué figure 1.
4. **Emboîtez** les éléments les uns dans les autres [fig.1].
5. **Mettez en "toit"** les éléments de plancher (3) et (4) [fig 1 et 2].
6. **Vérifiez** que l'ensemble est bien aligné [fig 4].
7. **Aplatissez** le toit en en montant dans le bateau et en tirant les saisines vers le haut pour éviter de coincer le tissu [fig. 2].
8. **Vérifiez** que le plancher est bien positionné dans la cornière.
9. **Installez** les longerons comme indiqué ci-dessous:

MISE EN PLACE DES LONGERONS

Les longerons permettent de verrouiller le plancher et d'en rigidifier la structure, élément essentiel pour la bonne navigabilité du bateau.

1. Pour faciliter la mise en place du premier longeron (7), glissez le second longeron sous le fond du bateau à 20 centimètres du bord environ[fig. 3].

	NE METTEZ PAS LE LONGERON SOUS LE FOND DU BATEAU AVANT D'AVOIR APLATI LE PLANCHER: LE CHOC POURRAIT LES ENDOMMAGER.
---	--

2. **Positionnez** les longerons le long du plancher; le repérage du longeron (8) doit rester sur le dessus [fig. 3].
3. **Assurez-vous** que les longerons sont correctement positionnés entre les butoirs (9) des éléments 3 et 5 [fig. 4].
4. **Faites pivoter** les longerons sur eux-mêmes de façon à ce qu'ils prennent en « sandwich » l'épaisseur du plancher et se positionnent correctement dans le creux de la cornière [fig. 3 et 4].
5. **La structure** auto-serrante du plancher facilitera la mise en place finale des longerons lors du gonflage du flotteur.

MONTAGE DU BATEAU (suite)

fig 1-A

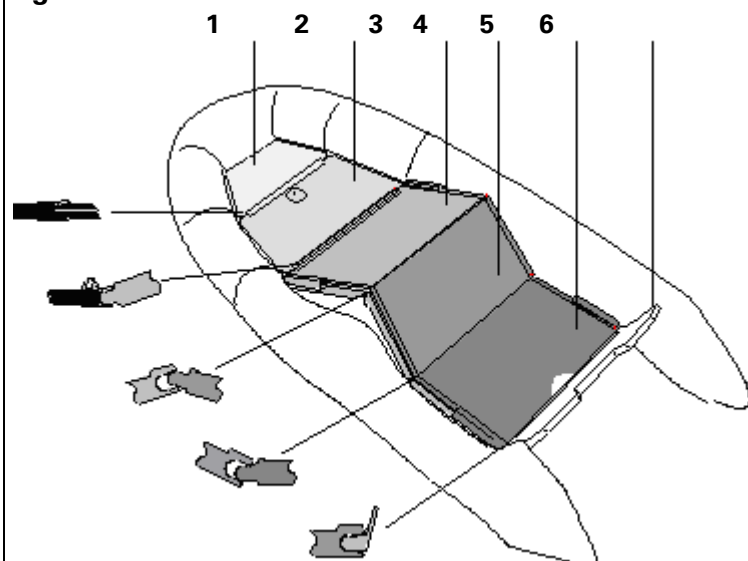


fig 1-B

a- cornière
c- flotteur

b- plancher
d- fond

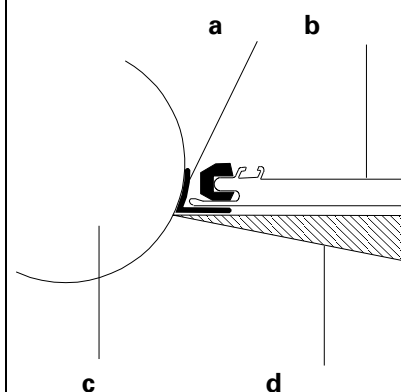


fig 2

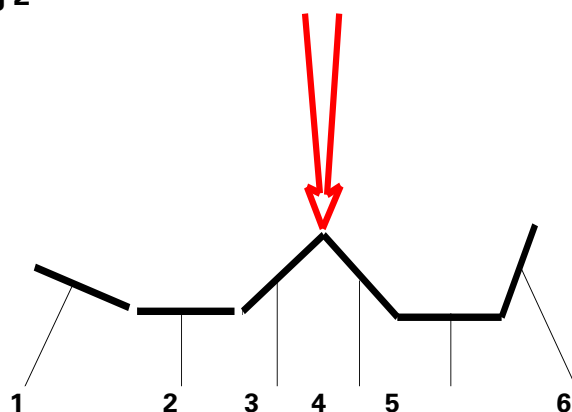
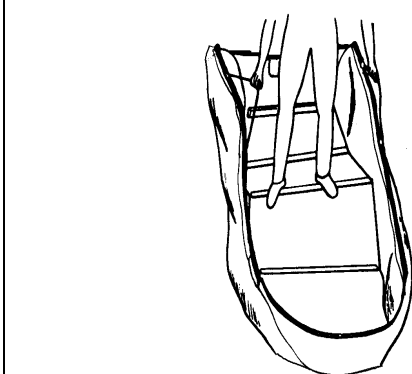


fig 3

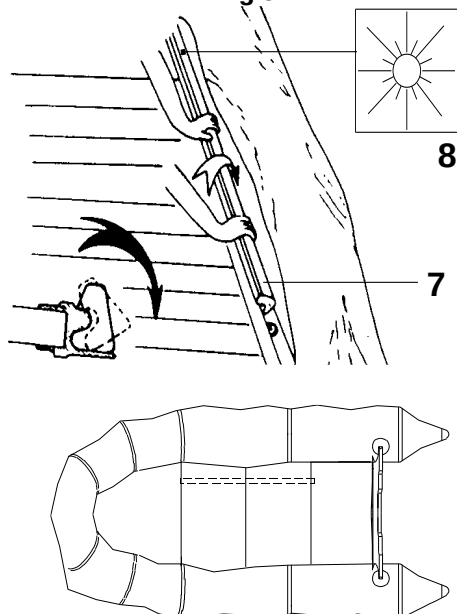
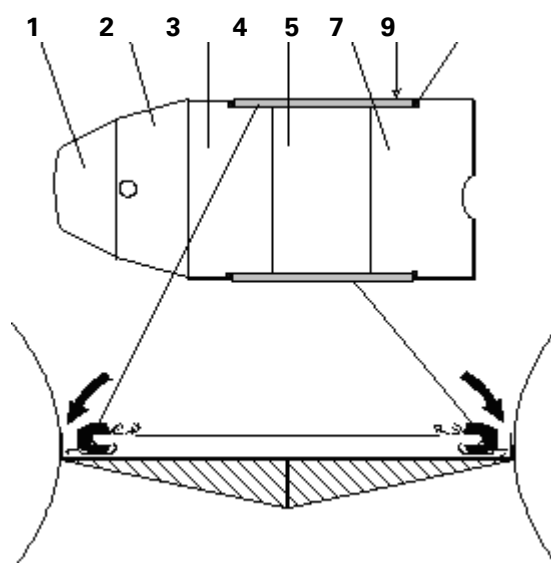


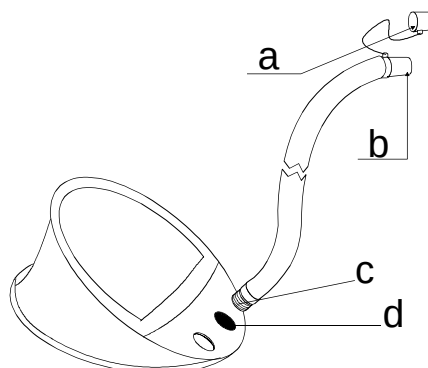
fig 4



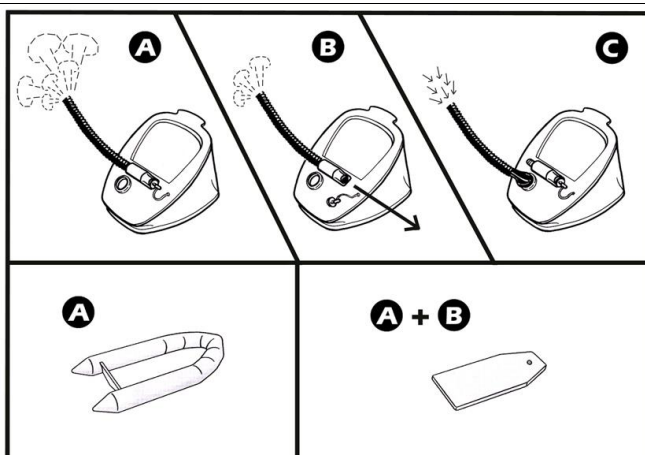
LE SYSTEME DE GONFLAGE

LE GONFLEUR STANDARD

- a. adaptateur
- b. embout du tuyau
- c. embase du tuyau
- d. orifice de gonflage



LE GONFLEUR 2 VITESSES (FOND AEROTEC)



En position A : Bouchon inséré.

Le gonfleur développe un débit maximal mais une faible pression: position pour mettre en forme rapidement tous les éléments gonflables.

En position B : Bouchon retiré.

Le gonfleur développe un débit inférieur à la position A, mais permet d'atteindre avec le même effort une pression supérieure

En position C : permet de dégonfler

LES VALVES

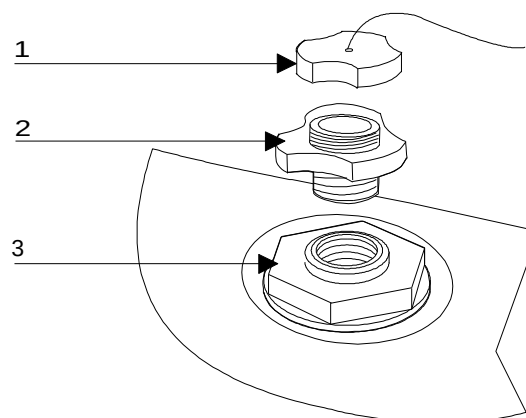
- (1) bouchon (2) support clapet (3) embase

Pour activer les valves standard en position de gonflage:

- Enlevez le support clapet de sa protection.
- Dévissez le bouchon de clapet.
- Vissez le support de clapet sur son embase (serrez-le énergiquement mais sans exagération pour éviter la détérioration des filetages) et vérifiez que le bouchon reste accessible.

Pour dégonfler:

Dévissez le support de clapet de son embase



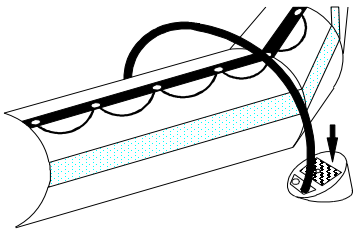
GONFLAGE DU BATEAU

Activez toutes les valves en position gonflage.

Fixez l'embase du tuyau à l'orifice de gonflage du gonfleur.

Pour bien gonfler votre bateau, il faut que le gonfleur ait une bonne assise sur le sol.

Le bateau se gonfle rapidement si le gonfleur est actionné en souplesse et sans précipitation.





ATTENTION

NE PAS UTILISER DE COMPRESSEUR OU DE BOUTEILLE A AIR COMPRI ME.

A - GONFLEZ LE PLANCHER GONFLABLE (TYPHOON Aero seulement)

- Gonflez** Insérez le tuyau comme indiqué dans la figure **A** et commencez à gonfler en laissant le bouchon inséré. Le gonfleur exploite complètement sa capacité .Gonflez jusqu'à ce que le maniement devienne dur.
- Puis **enlevez le bouchon**. La pompe utilise automatiquement une chambre plus petite permettant d'atteindre sans effort la pression de gonflage du fond Haute Pression. **Terminez** le gonflage en position **B** jusqu'à atteindre la pression recommandée (800 mb).

B - GONFLEZ LE FLOTTEUR PRINCIPAL ET LA QUILLE



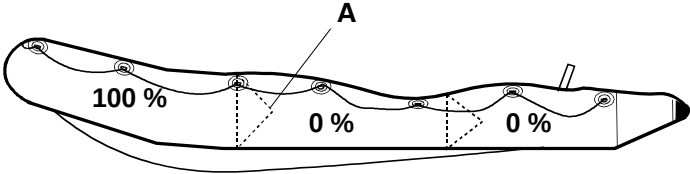
ATTENTION

PRESSI ON MAXI MUM FLOTTEUR ET QUILLE :
240 MILLIBARS

MODELES AERO :
N'UTILISEZ JAMAIS LA POSITION B DU GONFLEUR POUR GONFLER LE FLOTTEUR VOUS RISQUERIEZ L'ECLATEMENT.

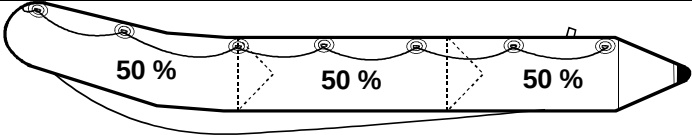


NE JAMAIS METTRE UN COMPARTIMENT SOUS PRESSI ON LES AUTRES ETANT COMPLETEMENT DEGONFLES



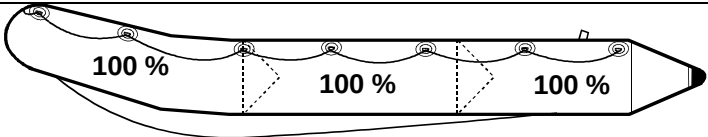


1





2



Le gonflage est terminé: vissez les bouchons des valves de gonflement.

NOTE :

Il est normal de constater une légère fuite d'air avant le vissage du
bouchon de valve.

SEULS LES BOUCHONS ASSURENT L'ETANCHEITE FINALE.

PRESSION

La pression d'utilisation de votre bateau est de 240 millibars / 3,4 PSI pour le flotteur et la quille, et de 800 millibars / 11.2 PSI pour le plancher gonflable des TYPHOON Aero.

Si votre bateau n'est pas équipé d'un indicateur de pression **ACCESS**, nous vous recommandons de vous en procurer un chez votre agent. Il vous permettra une lecture rapide et efficace pendant le gonflage. Sans indicateur de pression, arrêtez de gonfler dès que le flotteur est suffisamment ferme pour que l'on ne puisse plus couder à la main les cônes à l'arrière du flotteur.

La température ambiante de l'air ou de l'eau influe proportionnellement sur le niveau de la pression interne du flotteur:

Température ambiante	pression interne du flotteur
+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

Aussi, il est important de savoir anticiper: Vérifiez et ajustez la pression des compartiments gonflables (en regonflant ou en dégonflant selon le cas) en fonction des variations de température (surtout lorsque les écarts de température sont importants entre le matin et le soir dans les zones particulièrement chaudes) et assurez vous que la pression ne s'écarte pas de la zone de pression recommandée (de 220 à 270 mb).

RISQUE DE SOUS-PRESSION:

EXEMPLE: Votre bateau est exposé sur la plage en plein soleil (température=50°C) à la pression recommandée (240 mb/3,4 PSI). Lorsque vous le mettez à l'eau (température=20°C), la température et la pression interne des compartiments gonflables vont conjointement baisser (jusqu'à 120 mb) et **IL VOUS FAUDRA ALORS REGONFLER** jusqu'à regagner les millibars perdus à cause de l'écart de température entre l'air ambiant et l'eau. Ainsi il est normal de constater une diminution de pression en fin de journée lorsque la température extérieure baisse.

NOTE :

Sous-gonflé, votre bateau manque de rigidité en navigation, offre de mauvaises performances et risque de vieillir prématurément.

RISQUE DE SURPRESSION:

EXEMPLE: Votre bateau est gonflé à sa pression recommandée (240 mb/3,4 PSI) en début ou fin de journée (température extérieure basse=10°C). Plus tard dans la journée, votre bateau est exposé en plein soleil sur la plage ou sur le pont d'un yacht (température=50°C). La température intérieure des compartiments gonflables peut alors s'élever et atteindre jusqu'à 70°C (flotteurs de couleur foncée notamment) entraînant un doublement de la pression de départ (480 mb). **IL VOUS FAUDRA ALORS DEGONFLER** afin de revenir à la pression recommandée.



ATTENTION

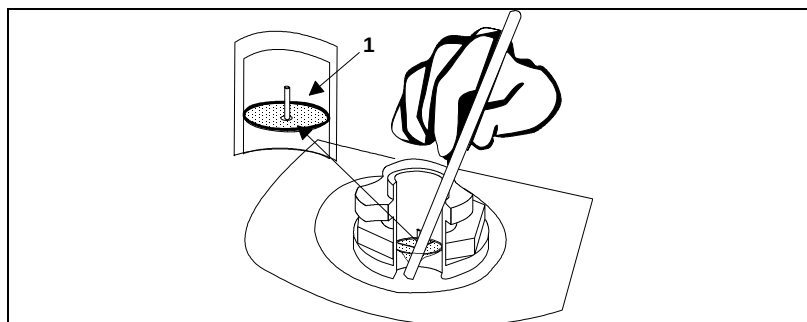
SI VOTRE BATEAU EST TROP GONFLE, LA PRESSION SOLLICITE DE FAÇON ANORMALE LA STRUCTURE GONFLABLE POUVANT ENTRAÎNER UNE RUPTURE D'ASSEMBLAGE.

EN CAS DE SURPRESSION

VALVE STANDARD :

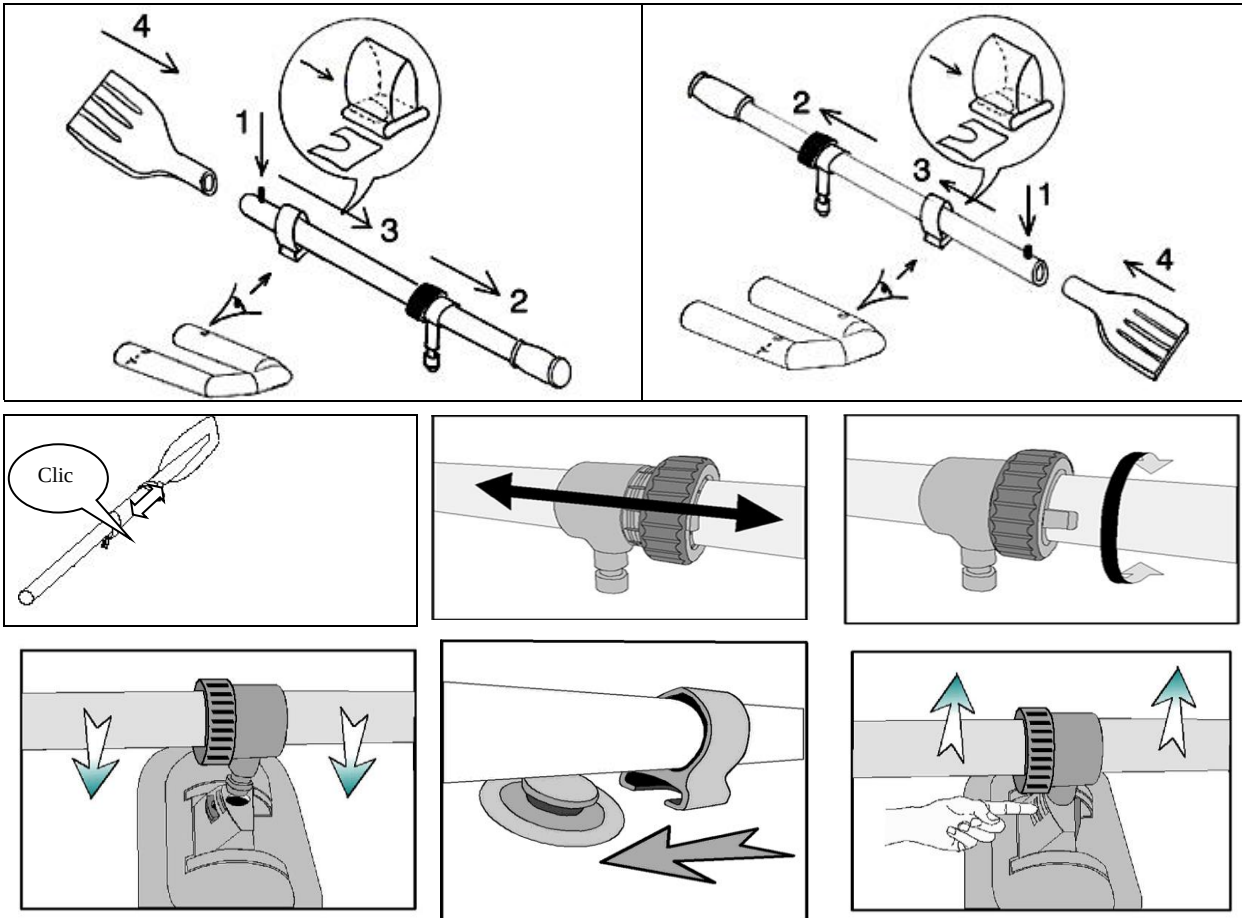
Libérez de l'air en repoussant légèrement la membrane (1) à l'aide d'un objet non tranchant, tel un stylo.

Attention de ne pas replier la membrane.



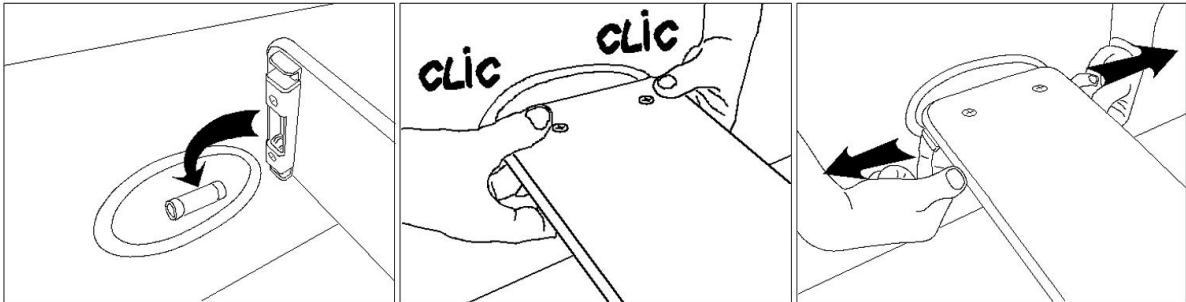
MONTAGE DE L'EQUIPEMENT STANDARD

LES AVIRONS:



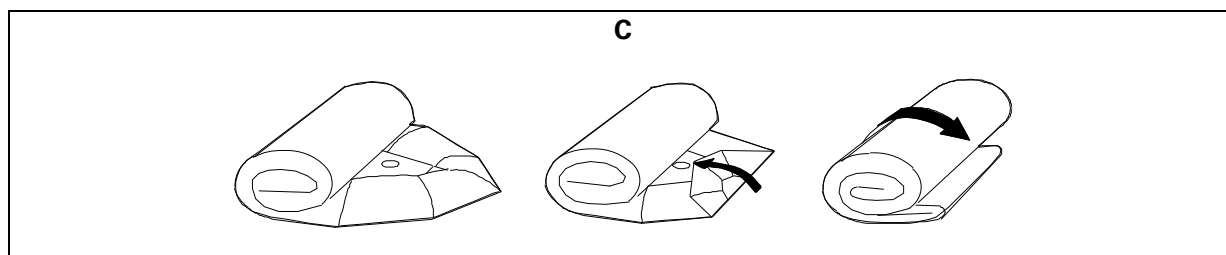
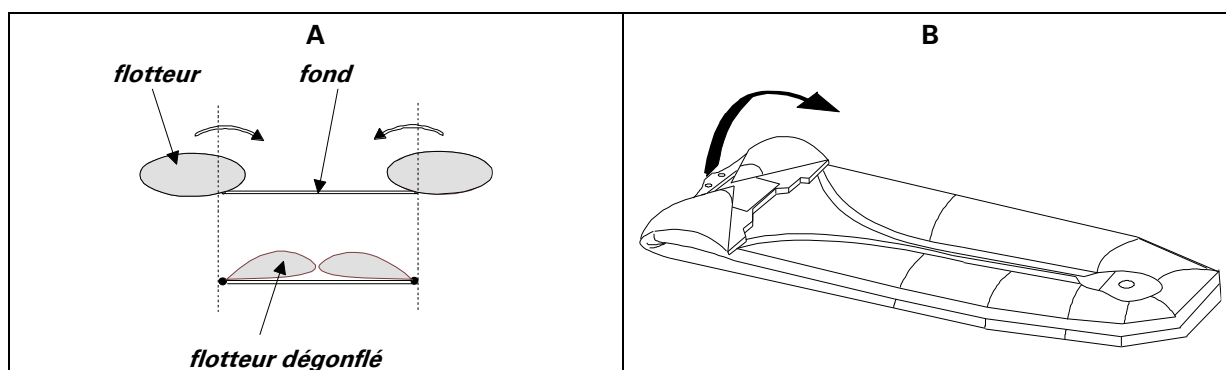
LE BANC DE NAGE

Installez le banc de nage avant de terminer le gonflage.



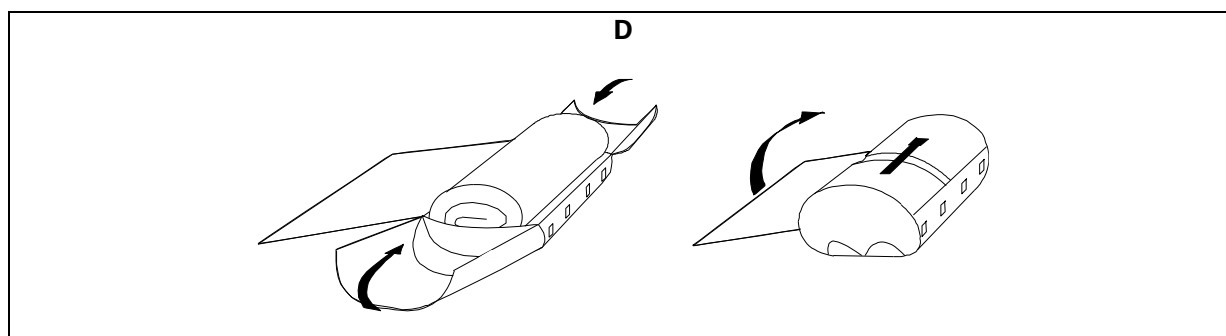
DEGONFLAGE / PLIAGE DU BATEAU

1. **Dégonflez** le bateau en prenant garde de bien retenir le support clapet de la valve du plancher gonflable, qui risquerait d'être expulsé par la pression.
2. **Retirez** les avirons (selon la procédure inverse du montage) et les éventuels équipements optionnels.
3. **Retirez** le plancher selon la procédure inverse de celle du montage (TYPHOON Aero : il n'est pas nécessaire de retirer le plancher gonflable au pliage du bateau).
4. **Retirez** les bouchons des vide-vite, et **videz** le bateau de l'eau qui pourrait s'y trouver (en cas de stockage prolongé, assurez-vous que le bateau soit bien sec avant de le plier).
5. **Repliez** les 2 côtés du flotteur vers l'intérieur du bateau (A), amenez les cônes contre le tableau (B), puis enroulez le bateau sur lui-même, autour du tableau (C). Recommencez l'opération si vous constatez qu'il reste de l'air dans les flotteurs.



Rangez le bateau dans son sac selon la procédure suivante (D):

- . **Posez** le bateau plié sur son sac ouvert (côté envers visible) sur le sol.
- . **Positionnez** les éléments de plancher (sauf modèles aero) puis les avirons démontés, bien à plat sur le bateau.
- . **Ramenez** le dessus du sac et bouclez les deux sangles frontales.
- . **Fermez** ensuite le sac en tirant sur les cordons de serrage situés sur les côtés, en veillant à ce que les accessoires ne dépassent pas.
- . **Pour finir**, rangez le gonfleur dans la pochette extérieure.





- CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING YOUR BOAT.
- THIS OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES THAT MUST BE KEPT TOGETHER.

NOTICE:

THE OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES:

- **VOLUME 1**

DEALS WITH OPERATING PRECAUTIONS AND SAFETY RECOMMENDATIONS THAT MUST BE OBSERVED.

- **VOLUME 2**

DEALS WITH TECHNICAL SPECIFICATIONS AND ASSEMBLY PROCEDURE OF THE BOAT AND ITS EQUIPMENT.

**E
N
G
L
I
S
H**

VOLUME 2

TECHNICAL SPECIFICATIONS - ASSEMBLY PROCEDURE

BOMBARD

TYPHOON

285 - 305 - 305 Aero - 335 – 335 Aero - 380 - 420

CONTENTS

	Page		Page
⇒ Assembly procedure	2	⇒ Pressure	8
⇒ Check on unpacking	2	⇒ Assembly of equipment	9
⇒ Assembly	3-5	⇒ Deflation - folding the boat	10
⇒ Inflation system	6		
⇒ Inflation	7	⇒ General description	I - IV

ASSEMBLY PROCEDURE

We recommend that you follow the specific order of the assembly procedure. Proceed step by step and refer to the corresponding pages.

PROCEDURE	PAGE	SECTION
1. inventory the elements composing your boat, and learn how to recognise them	2	CHECK ON UNPACKING
	I - IV	DESCRIPTION
2. activate valves into inflating position	6	INFLATION SYSTEM
3. slightly inflate the main buoyancy tube	7	INFLATION
4. install the floor in the boat	4	ASSEMBLY
5. TYPHOON Aero : Inflate the floor to correct pressure	6 - 7 / 8	INFLATION / PRESSURE
6. Install the seat	9	ASSEMBLY OF EQUIPMENT
7. finish inflation of the boat to the correct pressure	6 - 7 / 8	INFLATION / PRESSURE
8. Install the oars	9	ASSEMBLY OF EQUIPMENT

E
N
G
L
I
S
H

CHECK ON UNPACKING

 CAUTION	DO NOT USE A SHARP TOOL
--	--------------------------------

The pack must contain: 1 buoyancy tube +

TYPHOON	285	305	305 <i>Aero</i> 335 <i>Aero</i>	335	380	420
Floorboard (1)	5	5	-	5	5	5
Inflatable floor (Aero)	-	-	1	-	-	-
inflatable keel	1	1	1	1	1	1
Stringer	2	2	-	2	2	2
Repair kit	1	1	1	1	1	1
Owner's manual (2)	1	1	1	1	1	1
Standard equipment						
Removable bow bag	1	1	1	1	1	1
Carry bag	1	1	1	1	1	1
Reinforced aluminium oar	2	2	2	2	2	2
High pressure foot-pump	-	-	1	-	-	-
Standard foot-pump	1	1	-	1	1	1
Fuel tank strap	-	-	1	-	-	-
Removable wooden seat	1	1	1	1	1	1

(1) Marine Plywood Floor – Number of elements

(2) 2 volumes

You can equip your boat with many optional accessories (transportation wheels, boarding ladder, lifting rings etc.). Ask your dealer to advise you.

NOTICE :	IF YOU WISH TO ADD LIFTING RINGS, YOU MUST FIX THEM ON THE BUOYANCY TUBE, NEVER ON THE FLOOR
-----------------	---

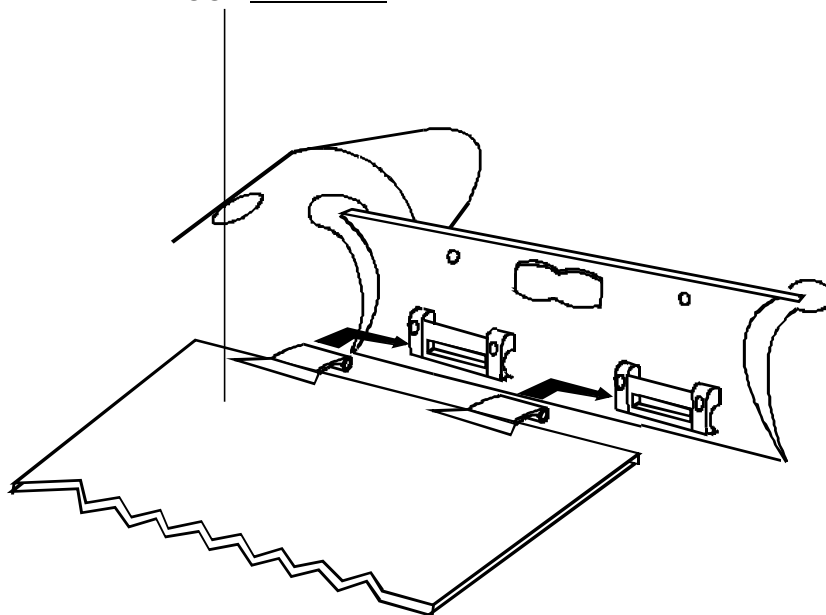
ASSEMBLY (TYPHOON Aero)



Choose a smooth and clean surface
IF THE BUOYANCY TUBE WAS STORED AT A TEMPERATURE BELOW
0°C/32°F, LEAVE IT AT 20°C/68°F FOR 12 HOURS BEFORE UNFOLDING.

TYPHOON AERO : INSTALL THE INFLATABLE FLOOR

INFLATABLE FLOOR DEFLATED



MAINTENANCE / DISMANTLE OF THE INFLATABLE FLOOR

We recommend that you leave the inflatable floor in the boat when folding.
However, to clean perfectly the boat it may be useful to take off the inflatable floor:

1. **DISMANTLE:** Deflate the boat
Take off the inflatable floor (reverse the installation procedure).
2. **MAINTENANCE:** inflate again the boat
Wash off with clear water, then raise the boat's nose to evacuate water and sand or rubbish.

ASSEMBLY (TYPHOON 285 - 305 - 335 - 380 - 420)

Choose a smooth and clean surface



IF THE BUOYANCY TUBE WAS STORED AT A TEMPERATURE BELOW 0°C / 32°F, LEAVE IT AT 20°C / 68°F FOR 12 HOURS BEFORE UNFOLDING.

- Sprinkle some starch in the angle (joint of the buoyancy tubes to the bottom) to facilitate fitting.
CAUTION, NEVER USE TALCUM POWDER.

- **Make sure you identify the parts and direction in which they fit:**

- The floorboard consists of 3 main sections and 2 sections in the bow [fig 1 and 4].
- The bow sections have an upside and a downside.

1. Insert the bow section (1) into the bow angle.
2. Insert the rear section (5) against the transom (6) as show on fig 1.
3. Fit all sections together [fig.1].
4. Position sections 3 and 4 as an apex (in a tent-like position) [fig 1 and 2].
5. Check that all sections are correctly aligned [fig 4].
6. Check that the floorboard is correctly fitted in the angles.
7. Flatten the apex by standing on it (in the boat) and pulling the lifelines to prevent the fabric being pinched [fig. 2].
8. Assemble the stringers (see instructions bellow).

ASSEMBLY OF THE STRINGERS

The stringers are essential to good working of the boat: they lock the floorboard together and rigidify its structure.

1. To facilitate the fitting of the first stringer, slide the other stringer under the boat, about 20 cm (8'')from the side [fig. 3-a].



DO NOT PUT THE STRINGER IN POSITION UNDER THE BOAT UNTIL THE FLOOR IS FLATTENED.

2. Position the stringer on the edge of the floorboard. **The thicker part should be towards the top** [fig. 3].
3. Fit the stringers between the two buffers (9) of sections 3 and 5 [fig. 4].
4. Rotate the stringer in the angle so as to press them against the bottom [fig. 3-b and 4].
 5. Because of the self-locking system of the floorboard, the stingers will fit into place once the buoyancy tube is inflated.

ASSEMBLY

(TYPHOON 285 - 305 - 335 - 380 - 420)

fig 1-A

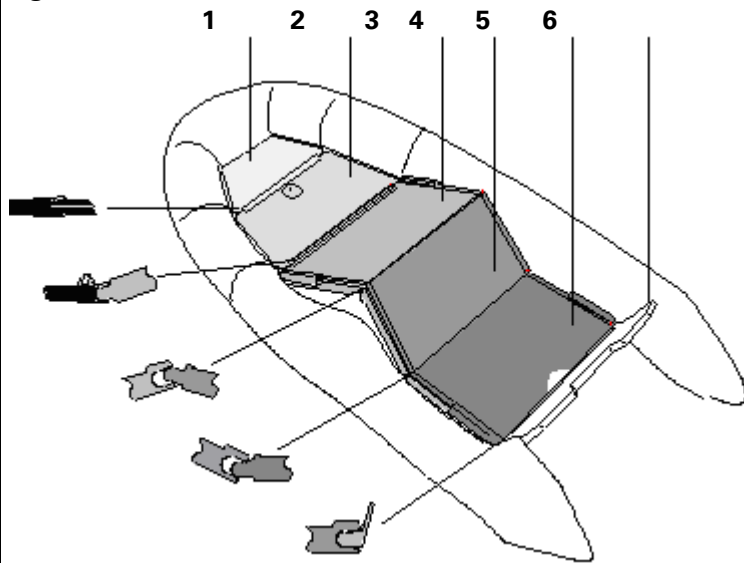


fig 1-B

b- floorboard
a- angle
c- tube
d- bottom

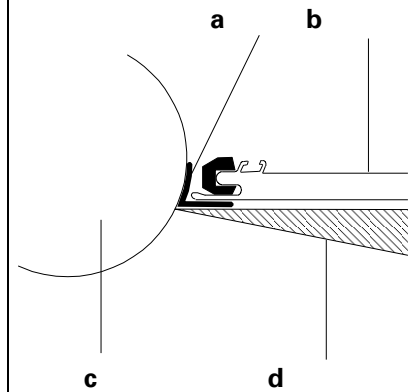


fig 2

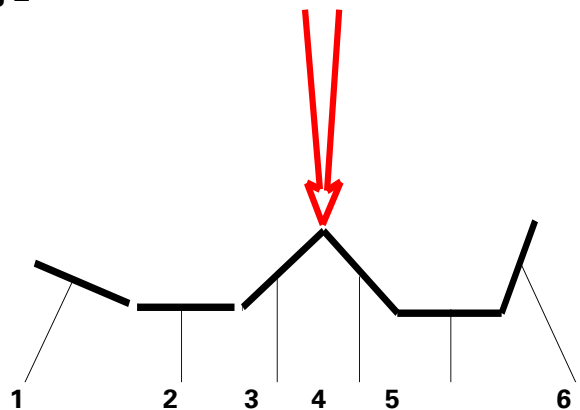
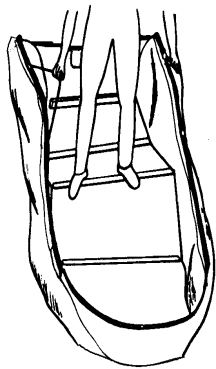


fig 3

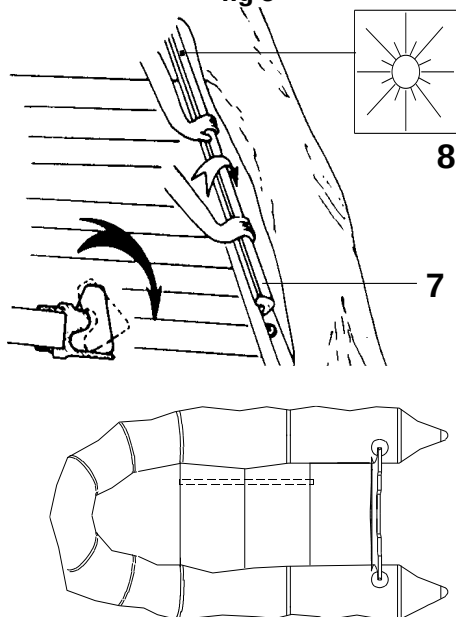
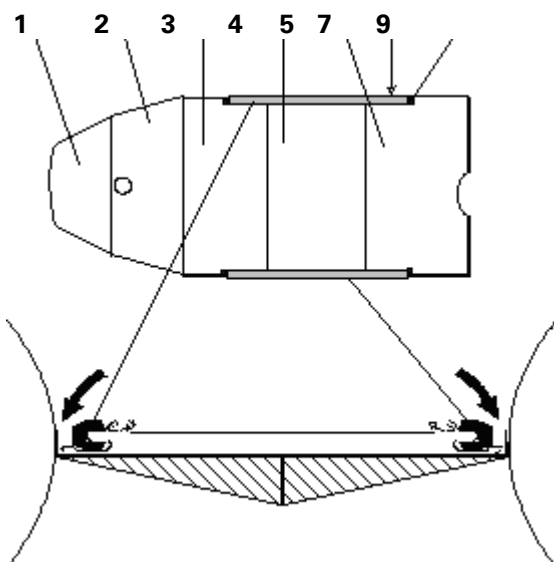
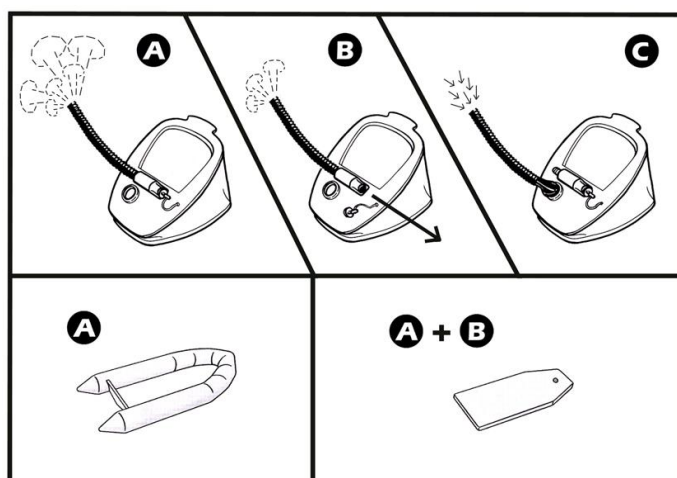


fig 4



INFLATION SYSTEM

THE HIGH PRESSURE PUMP (TYPHOON AERO ONLY)



Position A

The pump has maximum flow but low pressure: this position is used to give shape rapidly to all inflatable parts of the boat.

Position B

The flow is inferior to position **A** but provides pressure that is superior, with the same effort.

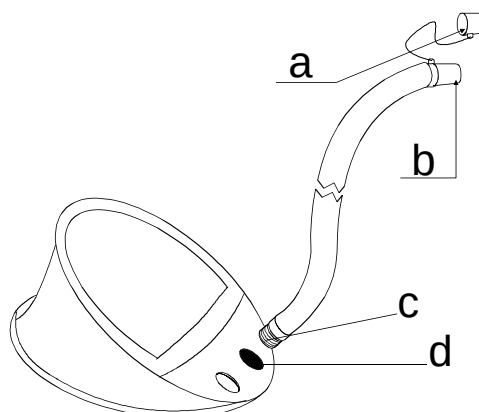
Position C

To deflate, insert the tube as indicated in figure C and pump normally.

ENGLISH

THE STANDARD FOOT PUMP

- a. connecting tip
- b. hose end piece
- c. hose base
- d. outlet for inflation

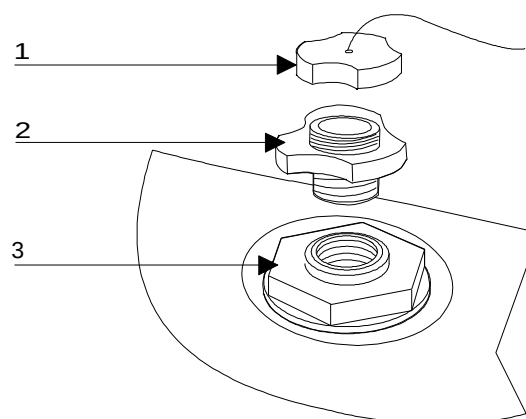


THE STANDARD VALVES

(1) cap (2) valve insert (3) base

To activate the standard valves into INFLATION position:

- Free the valve insert from its protection.
- Unscrew the valve cap.
- Screw the valve support onto its base (screw it tight but without exaggeration, not to deteriorate the screw thread) and check that the valve cap stays accessible.



TO DEFLATE:

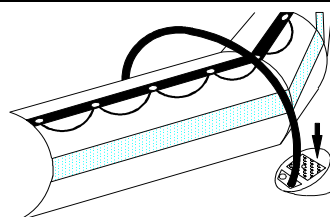
Unscrew the valve support from its base

INFLATION

Activate all valves into inflation position.

Fit the hose to the foot-pump.

To inflate your boat properly, the bottom side of the foot-pump must rest on a flat ground. Pump evenly to inflate rapidly.



DO NOT USE A COMPRESSOR OR A BOTTLE OF COMPRESSED AIR

A - INFLATE THE INFLATABLE FLOOR (TYPHOON Aero only)

1. **Activate the standard valve into inflating position.**
2. **Inflate** in position **A (cap inserted)** until it becomes difficult to operate.
3. **Finish** inflation in position **B (cap removed)** until you reach correct pressure (800 mb–11.6 PSI)

B - INFLATE THE MAIN BUOYANCY TUBE AND THE KEEL



**MAXIMUM PRESSURE IN THE MAIN BUOYANCY TUBE
AND IN THE KEEL : 240 MBARS (3.4 PSI)
TYPHOON AERO : NEVER USE POSITION B TO INFLATE THE MAIN
TUBE . THERE WOULD BE A RISK OF BURST.**

Inflate the main buoyancy tube and the keel (TYPHOON Aero :in position A - **cap inserted**) until it becomes difficult to operate.(correct pressure = 240 mb / 3.48 PSI), refer to PRESSURE section making sure that each compartment is equal. When correctly inflated, the compartments bulkheads are not visible.

	NEVER COMPLETELY INFLATE A COMPARTMENT TO FULL PRESSURE IF OTHER COMPARTMENTS ARE TOTALLY DEFLATED	
	1	
	2	

Inflation is over: fit the valve caps tight (clockwise).

NOTICE :

A slight air-leak before screwing the valve caps is normal.
ONLY THE VALVE CAPS CAN ENSURE FINAL AIR TIGHTNESS.

PRESSURE

The correct pressure for the buoyancy tube and the keel is 240 mb/3,4 PSI, and 800 mb / 11.6 PSI for the inflatable floor.

If your boat is not equipped with a **ACCESS** pressure indicator, we recommend that you purchase one from your Dealer. This will permit a quick and efficient control of the pressure during inflation. Without a pressure indicator, stop inflating when the foot-pump gets difficult to operate, and the boat is « hard » (you should not be able to bend the cone ends).

Ambient temperature of air and water have an effect on the boat's internal pressure	Ambient temperature	tubes' internal pressure
	+1°C / +1,8°F	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C / -1,8°F	-4 mb / 0,06 PSI

Therefore, it is important to anticipate:
Because of temperature variations (especially when this variation is important between the beginning and the end of the day, in hot areas) check and adjust the pressure in the inflated compartments by inflating or deflating. Be sure that pressure remains within the recommended zone, between 220 mb/3,10 PSI and 270 mb/3,85 PSI.

RISK OF UNDERPRESSURE

EXAMPLE: Your boat is in direct sunlight on the beach (temperature =50°C/122°F) at recommended pressure (240 mb/3,4 PSI). after putting it in the colder water (temperature =20°C/68°F), the internal temperature and pressure of the tubes will both drop (up to 120 mb/1,7 PSI) and **YOU WILL HAVE TO INFLATE AGAIN** until you regain the lost pressure due to the difference in temperatures. Therefore, a loss of pressure at the end of the day when ambient temperature drops is perfectly normal.

NOTICE :	Proper inflation is critical to the performance of the boat. It is the pressure in the tubes that gives your boat the necessary rigidity to perform well. Under-inflation causes improper flexing of the tubes which will result in stress and chafe
-----------------	---

RISK OF OVERPRESSURE

EXAMPLE: Your boat is inflated to the recommended pressure (240 mb/3,4 PSI) at the beginning of the day (low ambient temperature =10°C/50°F). Later in the day, your boat is in direct sunlight on the beach or on a yacht's deck (temperature =50°C/122°F). Internal temperature of all inflated compartments can then increase and reach up to 70°C/158°F (especially for dark-coloured tubes). The consequence will be a doubling of previous pressure (480 mb/6,8 PSI). **YOU WILL THEN HAVE TO DEFLATE** until you reach the recommended pressure.

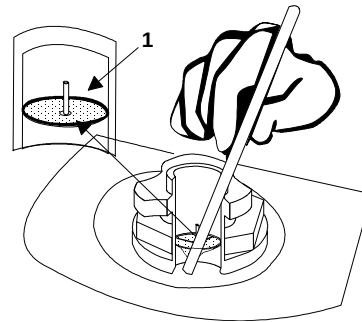
 WARNING	WHEN YOUR BOAT IS OVER INFLATED, PRESSURE BECOMES TOO STRONG FOR THE INFLATABLE STRUCTURE, AND COULD CAUSE A BREAK IN THE FABRIC ASSEMBLY
---	--

IN CASE OF OVERPRESSURE

STANDARD VALVE :

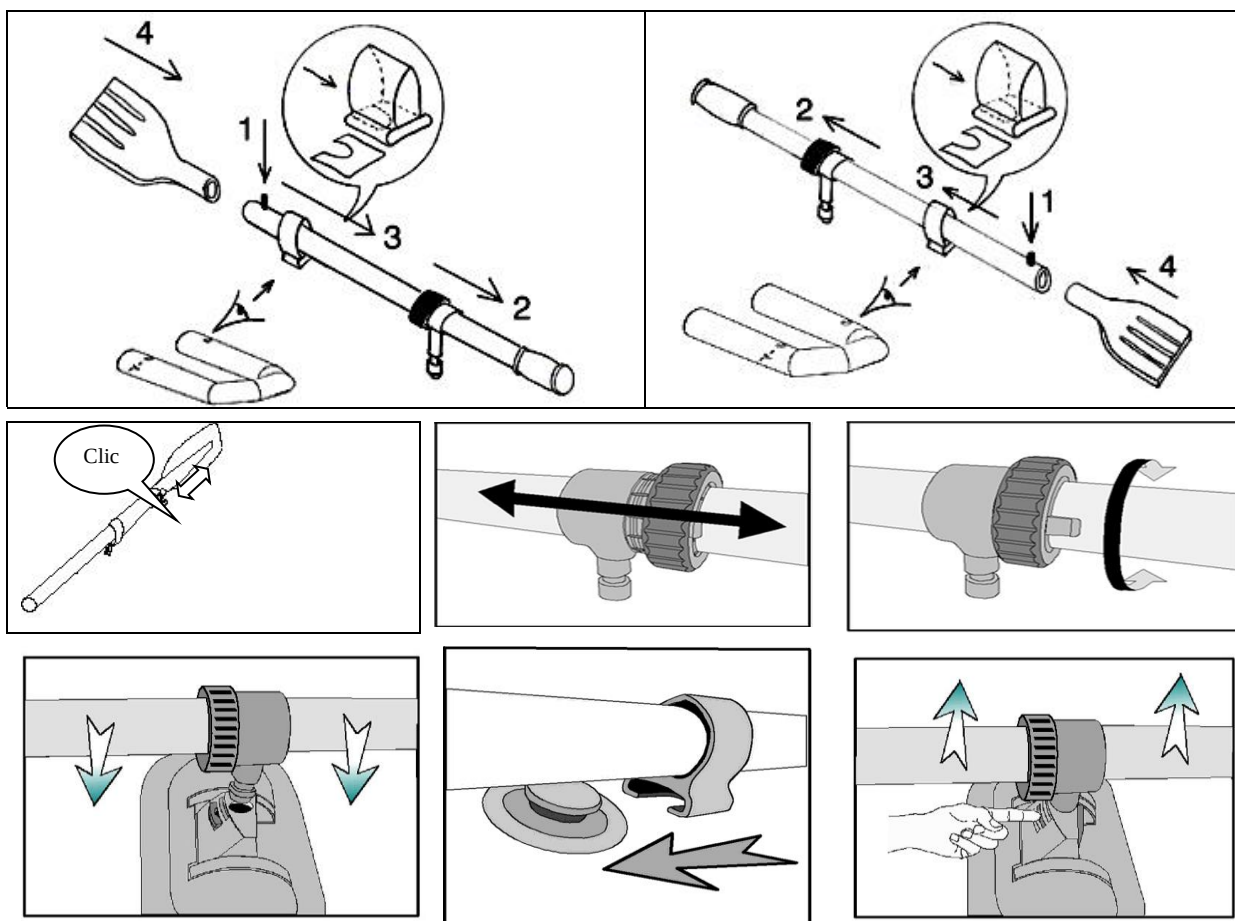
Free some air by pushing on the diaphragm (1) with a blunt object (like a pencil).

Beware not to fold down the diaphragm.



ASSEMBLY OF STANDARD EQUIPMENT

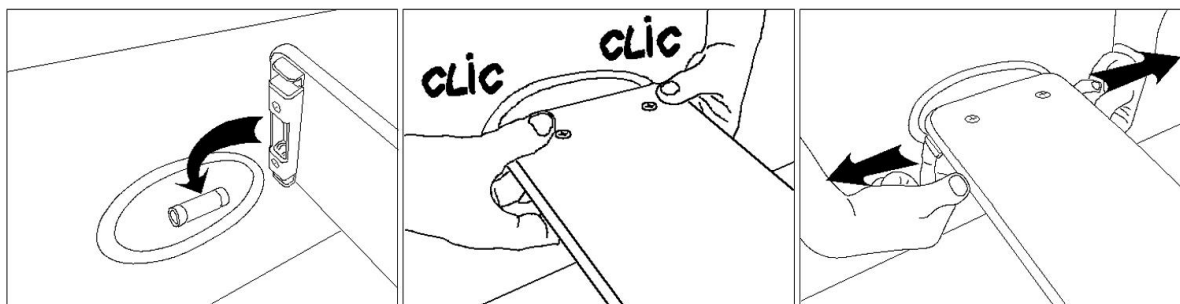
THE OARS:



ENGLISH

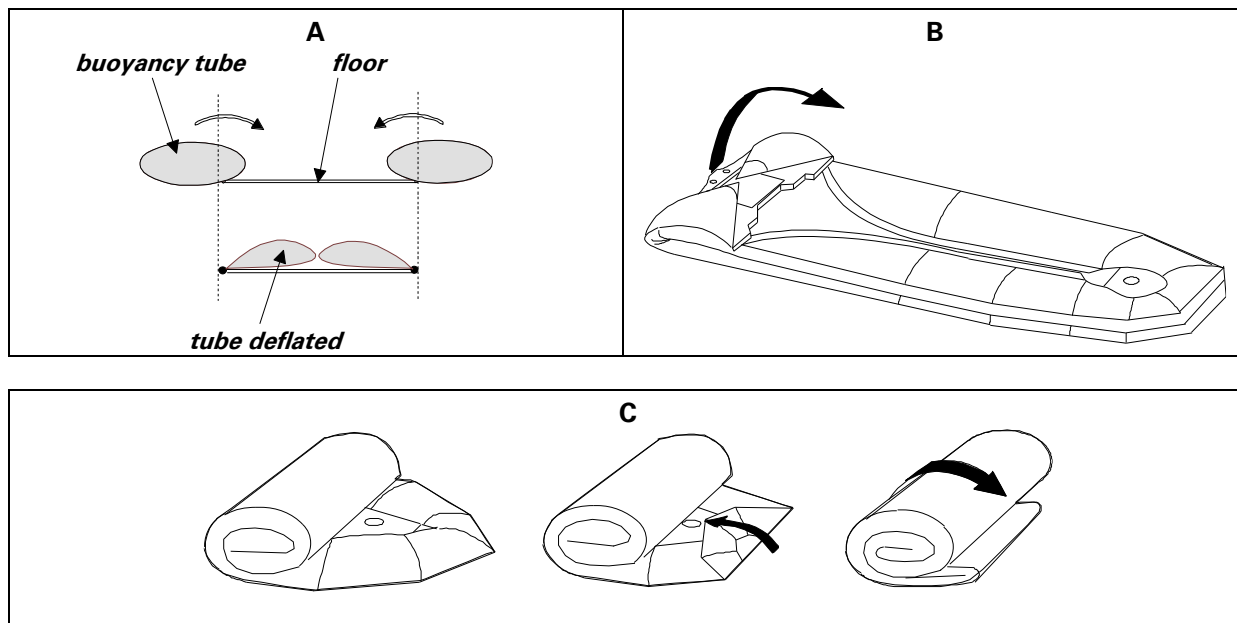
THE REMOVABLE SEAT

Install the seat before the boat is totally inflated (1).



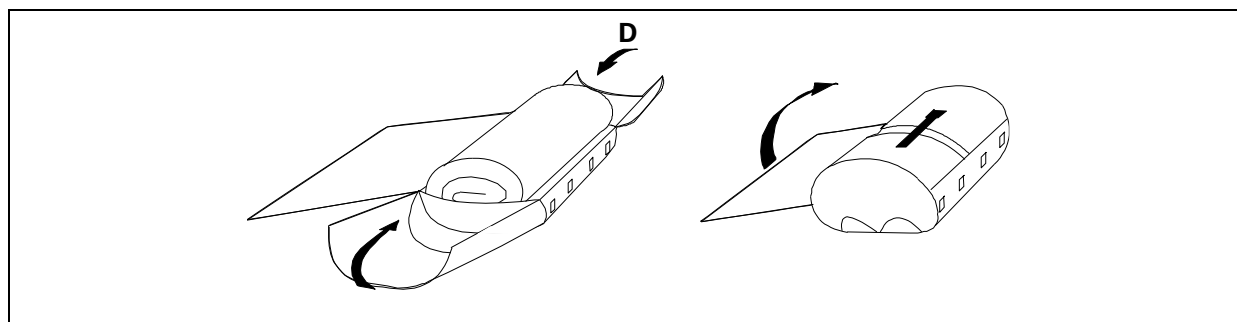
DEFLATING / FOLDING THE BOAT

1. **Deflate** the boat (remember to hold the valve insert on the high pressure inflatable floor so that it doesn't fly off).
2. **Replace** the valve protections.
3. **Remove** the floorboard. (For the TYPHOON Aero, it is not necessary to remove inflatable floor to fold the boat).
4. **Empty** the boat of all water and sand by opening the self-bailers, dry it.
5. **Fold in** the 2 sides of the main buoyancy tube (A), fold the cones onto the transom, then **roll up** the boat around the transom (C). Start again if you feel there is still some air left in the tubes.



Stow the boat in its bag as follows (D):

- . **Stow** the boat folded on its bag open (back side of the bag visible).
- . **Position** the floor sections and stringers flat on the boat (except Aero models), then the oars dismantled.
- . **Close** the bag and fasten the two front straps.
- . **Tight** the side ropes (make sure that all equipment stays inside).
- . **To finish**, store the foot-pump in the front pocket.





- LEER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN SERVICIO SU EMBARCACIÓN.

- EL MANUAL DEL PROPIETARIO ESTÁ DIVIDIDO EN DOS TOMOS QUE DEBEN GUARDARSE JUNTOS.

NOTA:

EL MANUAL DEL PROPIETARIO SE DIVIDE EN DOS TOMOS:

- **EL TOMO 1**

TRATA DE MODO GENERAL DE PRECAUCIONES DE USO Y CONSEJOS A TENER EN CUENTA A BORDO DE LA EMBARCACIÓN Y EN EL AGUA.

- **EL TOMO 2**

TRATA MÁS DETALLADAMENTE DE LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DE MONTAJE DE LA EMBARCACIÓN Y SU EQUIPAMIENTO.

TOMO 2

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - MONTAJE

BOMBARD

TYPHOON

285 - 305 - 305 Aero – 335 – 335 Aero - 380 - 420

**E
S
P
A
Ñ
O
L**

ÍNDICE

	Pagina		Pagina
⇒Fases de la puesta en servicio de la embarcación	2	⇒Presión	8
⇒Inventario al abrir el embalaje	2	⇒Montaje del equipamiento	9
⇒Montaje de la embarcación	3-5	⇒Deshinchado / plegado de la embarcación	10
⇒El sistema de hinchado	6		
⇒Hinchado de la embarcación	7	⇒Descripción del conjunto	I - IV

PASOS A SEGUIR EN LA PUESTA EN SERVICIO DE LA EMBARCACIÓN

El proceso de montaje de la embarcación sigue un orden que le aconsejamos que respete. Sígalo paso a paso y consulte cada vez las páginas donde figura las explicaciones del proceso.

PROCESO	PÁGINA	SECCIÓN
1. haga el inventario de los componentes de la embarcación y aprenda a reconocerlos	2	INVENTARIO A LA APERTURA
	I - IV	DESCRIPCIÓN
2. active las válvulas en posición de hinchado	6	SISTEMA DE HINCHADO
3. hinche ligeramente el flotador	7	HINCHADO DE LA EMBARCACIÓN
4. Coloque el suelo en la embarcación	3-5	MONTAJE DE LA EMBARCACIÓN
5. TYPHOON Aero: hinche el suelo Aerotec con las presiones de utilización	7	HINCHADO DE LA EMBARCACIÓN
	8	PRESIÓN
6. Instale el banco .	9	MONTAJE DEL EQUIPAMIENTO
7. finalice el hinchado de la embarcación con las presiones de utilización	7	HINCHADO DE LA EMBARCACIÓN
	8	PRESIÓN
8. Coloque los remos en su sitio	9	MONTAJE DEL EQUIPAMIENTO

INVENTARIO AL ABRIR EL EMBALAJE

 ATENCIÓN	NO UTILICE NINGÚN UTENSILIO CORTANTE (CUTTER, CUCHILLO, ETC.)
---	--

El embalaje de su embarcación contiene 1 flotador +:

TYPHOON	285	305	305Aero 335 Aero	335	380	420
Elementos de piso C.M (1)	5	5	-	5	5	5
Suelo hinchable (Aero)	-	-	1	-	-	-
Quilla hinchable	1	1	1	1	1	1
Travesaños	2	2	-	2	2	2
Maletín+kit de reparaciones	1	1	1	1	1	1
Manual del propietario(2)	1	1	1	1	1	1

Equipamiento standard						
Bolsa de proa	1	1	1	1	1	1
Bolsa de transporte	1	1	1	1	1	1
Remos de aluminio	2	2	2	2	2	2
Hinchador de alta presión	-	-	1	-	-	-
Hinchador standard	1	1	-	1	1	1
Sangla depósito	-	-	1	-	-	-
Banqueta de remo	1	1	1	1	1	1

Puede equipar su embarcación con accesorios opcionales (ruedas de transporte, escalera de baño, anillas de izado, etc.) Pida consejo en su concesionario.

NOTA:	SI DESEA AÑADIR ANILLAS DE IZADO (PARA COLOCACIÓN EN PESCANES), ES IMPRESCINDIBLE QUE LAS FIJE SOBRE LOS FLOTADORES Y NO EN EL PISO.
--------------	---

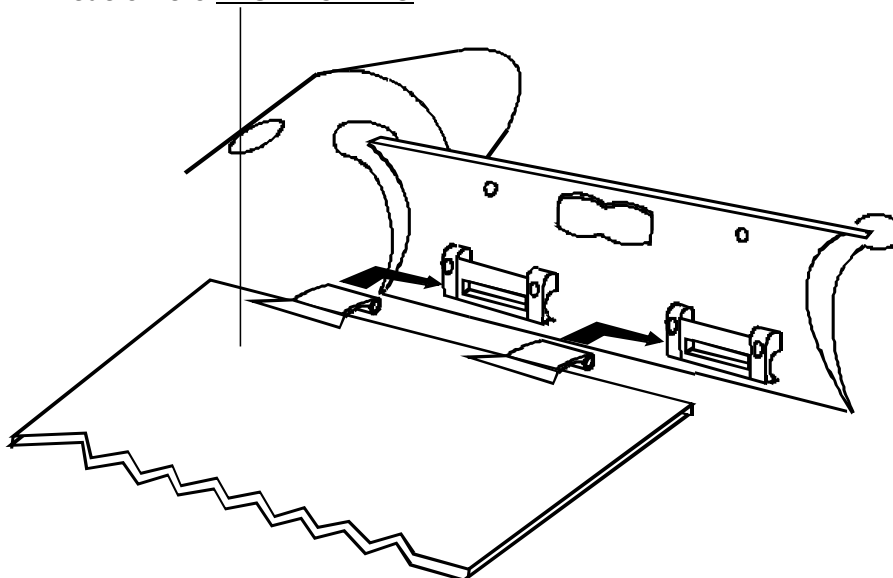
MONTAJE DE LA EMBARCACIÓN (TYPHOON Aero)



Proceda al montaje sobre un suelo limpio y liso.
SI LA EMBARCACIÓN SE HA GUARDADO A UNA TEMPERATURA INFERIOR A 0° C, DÉJELA DURANTE 12 H EN UN LUGAR A TEMPERATURA (20° C) ANTES DE DESPLEGARLA

TYPHOON AERO

suelo Aero DESHINCHADO



MANTENIMIENTO / DESMONTAJE DEL SUELO HINCHABLE

Al plegar, le aconsejamos dejar el suelo hinchable en la embarcación.
Sin embargo, para limpiar el fondo de la embarcación y la arena u otros detritus que se puedan acumular, puede ser útil quitar el suelo hinchable. Proceda tal como sigue:

1. DESMONTAJE:

Deshinche el flotador y el suelo hinchable.
Deslice la ralinga del suelo fueran de su guía.

2. MANTENIMIENTO:

Hinche ligeramente la embarcación.
Aclare a chorro entre el flotador y el fondo y eleve la proa de la embarcación para evacuar el agua. Repita la operación hasta que desaparezcan toda la arena o los detritus.

MONTAJE DE LA EMBARCACIÓN

Proceda al montaje sobre un suelo limpio y liso.

	SI LA EMBARCACIÓN SE HA GUARDADO A UNA TEMPERATURA INFERIOR A 0° C, DÉJELA DURANTE 12 H EN UN LUGAR A TEMPERATURA (20° C) ANTES DE DESPLEGARLA
---	--

COLOCACION DEL SUELO CONTRAPLACADO MARINO:

- Ponga fécula en la esquina (banda reforzada situada entre el flotador y el piso) para facilitar la colocación de los elementos, **ATENCIÓN, NO UTILICE NUNCA TALCO**
- **Localice bien los elementos:**
 - El piso está formado por tres elementos para el piso y dos cierres delante [fig. 1].
 - Para recordar el orden de los elementos, coloque etiquetas pegadas en la esquina delantera derecha de cada elemento.
 - Los cierres tienen cara y reverso : fíjese en las estrías de los perfiles de aluminio pegados sobre el cierre; deben verse una vez montado el cierre.

1. **Hinche** ligeramente el flotador
2. **Introduzca** el cierre delantero (1) en la esquina delantera.
3. **Introduzca** el elemento trasero (5) contra el piso (6) como indicado fig. 1.
4. **Encaje** los elementos unos dentro de otros [fig.1].
5. **Ponga** en "tejado" los elementos del piso (3) y (4) [fig 1 y 2].
6. **Verifique** que el conjunto esté bien alineado [fig 4].
7. **Aplane** el "tejado" subiendo a la embarcación y tirando de las cuerdas hacia arriba para evitar que el tejido quede aprisionado [fig. 2].
8. **Verifique** que el piso esté bien posicionado en las esquinas en la intersección del flotador y el fondo.
9. **Instale** los travesaños como se indica a continuación:

COLOCACIÓN DE LOS TRAVESAÑOS

Los travesaños permiten bloquear el piso y dan rigidez a la estructura, elemento esencial para la buena navegabilidad de la embarcación.

- 1 Para facilitar la colocación de los travesaños (7) si el suelo no es plano, deslice el primero travesaños debajo del fondo de la embarcación a 20 cm aproximadamente del eje de la embarcación [fig. 3].

	NO COLOQUE EL TRAVESAÑO DEBAJO DEL FONDO DE LA EMBARCACIÓN ANTES DE HABER APLANADO EL PISO: EL GOLPE PODRÍA DAÑARLAS.
---	--

2. **Coloque** los travesaños sobre el borde del piso [fig. 3].
3. **Introduzca** bien los travesaños en los topes (9) de los elementos 3 y 5 y colóquelos en el ángulo entre el flotador y el piso [fig.3 y 4].
4. Haga girar los travesaños sobre ellos mismos en los ángulos para meterlos hasta el fondo [fig. 3 y 4].
5. Gracias a la estructura autocierre del piso, los travesaños se colocan definitivamente en su sitio al hinchar los flotadores.

MONTAJE DEL PISO

fig 1-A

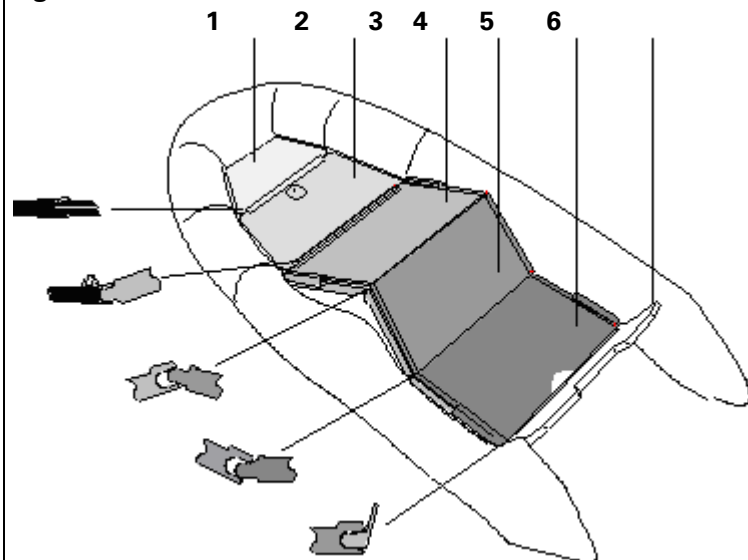


fig 1-B

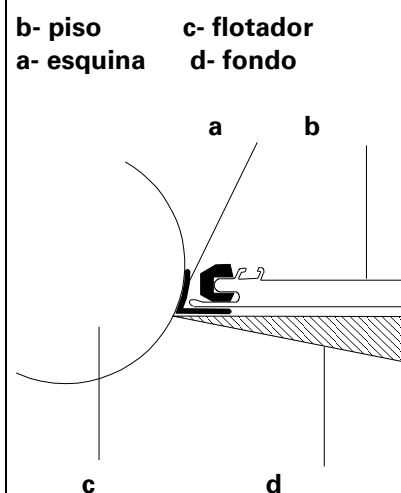


fig 2

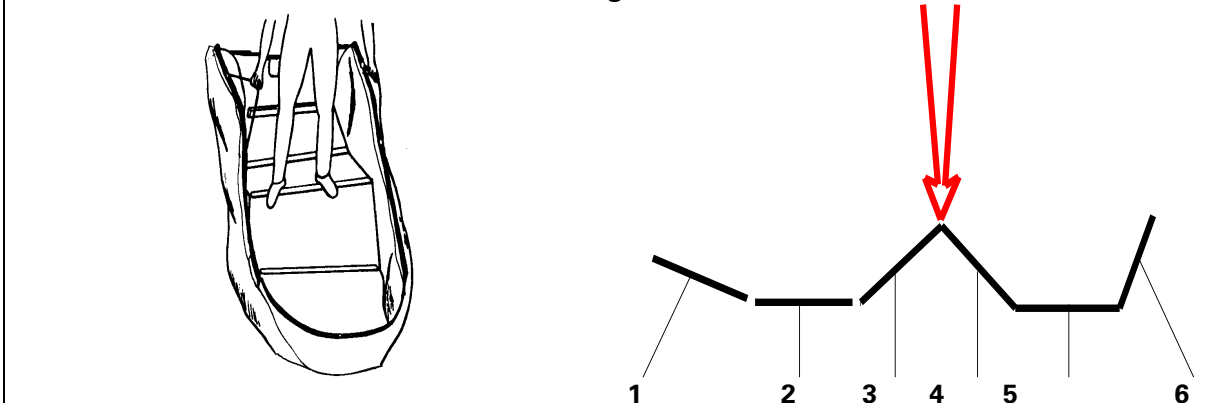


fig 3

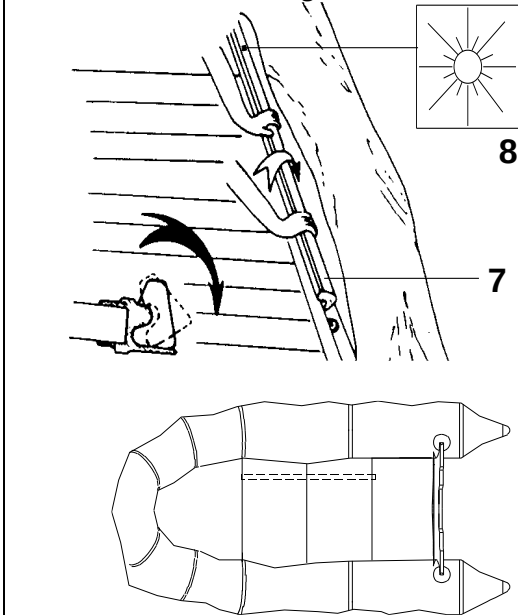
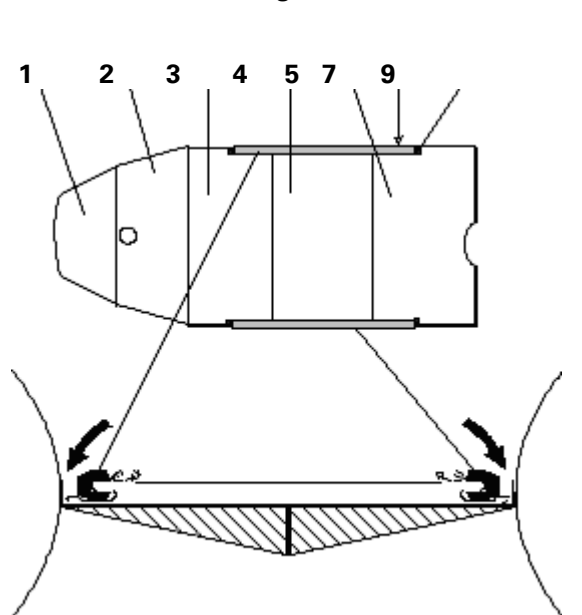


fig 4

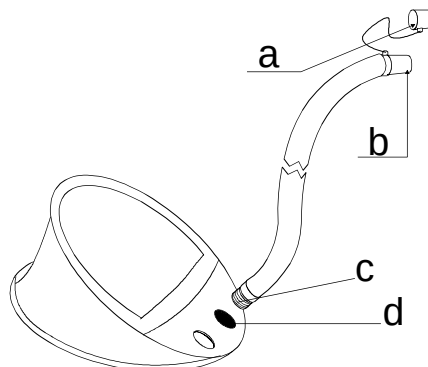


SISTEMA DE HINCHADO

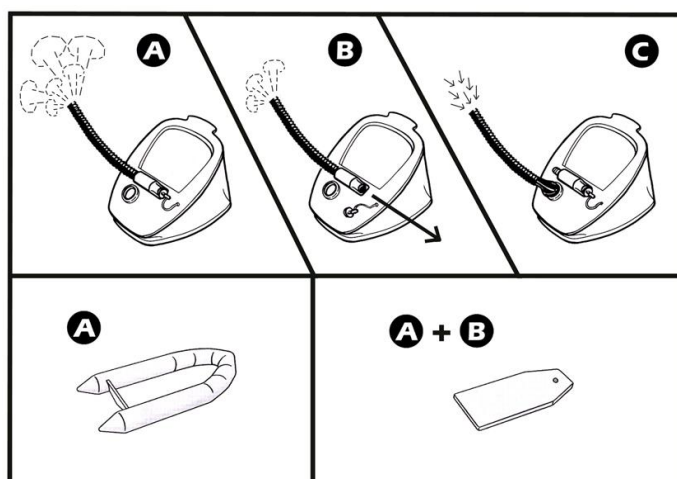
El sistema de hinchado comprende:

EL HINCHADOR

- a. adaptador
- b. embudo del tubo
- c. apoyo del tubo
- d. orificio de hinchado



EL HINCHADOR DE ALTA PRESIÓN



En posición A: (con el tapón)

El hinchador tiene un caudal máximo pero una presión débil: posición para poner rápidamente en forma todos los elementos hinchables.

En posición B (quitar el tapón)

El hinchador tiene un caudal inferior a la posición A, pero permite alcanzar con el mismo esfuerzo una presión superior.

En posición C :

Para desinflar, introducir el tubo como indicado en la fig. C y bombear normalmente

LAS VÁLVULAS STANDARD

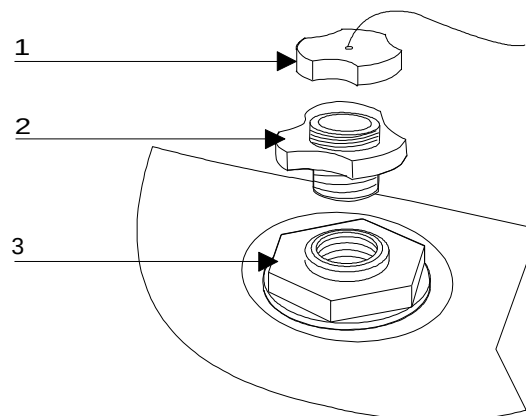
(1) tapón (2) soporte boca (3) apoyo

Para activar las válvulas standard en posición de hinchado:

- Quite la protección del soporte boca.
- Desenrosque el tapón.
- Enrosque el soporte boca sobre su apoyo (ajústelo enérgicamente pero sin exagerar para evitar el deterioro del fileteado) y verifique que el tapón sea accesible.

Para deshinchar:

Desenrosque el soporte boca de su apoyo



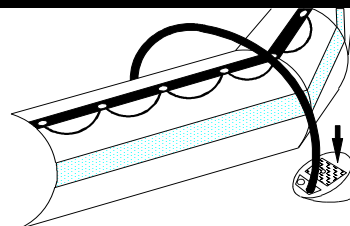
HINCHADO DE LA EMBARCACIÓN

Active las válvulas en la posición hinchado.

Inserte el tubo en el flotador.

Para hinchar bien la embarcación, es necesario que el hinchador esté bien asentado en el suelo.

La embarcación se hincha rápidamente si el hinchador se acciona suavemente y sin prisas.



NO UTILIZAR COMPRESOR O BOTELLA DE AIRE COMPRIMIDO

Puede utilizar el hinchador eléctrico *ACCESS* a la venta en su concesionario.

A - HINCHADO DEL SUELO HINCHABLE (TYPHOON AERO)

1. **Coloque** la válvula standard en posición de hinchado
2. **Hinche** en posición **A** hasta que quede duro al tacto.
3. **Acabe** el hinchado en posición **B** hasta alcanzar la presión aconsejada (800 mb)

B - HINCHADO DEL FLOTADOR Y LA QUILLA



Presión aconsejada : 240 mb

TYPHOON AERO : NO UTILICE NUNCA LA POSICIÓN B PARA HINCHAR EL FLOTADOR , PUEDEN REVENTAR.

Hinche el flotador (TYPHOON aero : posición **A**) hasta que sea duro al tacto hasta alcanzar la presión aconsejada (240 mb) **equilibrando las presiones entre los diferentes compartimentos**, hasta que las separaciones no sean visibles

	NO HINCHAR NUNCA UN COMPARTIMENTO A LA MÁXIMA PRESIÓN MIENTRAS EL RESTO ESTÁN DESHINCHADOS	
	1	
	2	

- Después del montaje del piso, proceda al hinchado de la quilla.(240 mb, ver sección *Presión*).

El hinchado ha finalizado: apriete los tapones de las válvulas de hinchado.

NOTA :

Es normal comprobar un ligero escape de aire antes de apretar el tapón de la válvula.
ÚNICAMENTE LOS TAPONES ASEGURAN LA ESTANQUEIDAD FINAL.

PRESIÓN

PRESIÓN DE UTILIZACIÓN

La presión de utilización para el flotador y la quilla es de 240 mb/ 3,4 PSI
y de 800 mb / 11.6 PSI para el suelo Hinchable

Si su hinchador no está equipado, le aconsejamos que compre un indicador de presión **ACCESS** en su concesionario, que le permitirá una lectura rápida y eficaz durante el hinchado. Sin indicador de presión, pare de hinchar cuando esté suficientemente firme para que se puedan acodar los conos en la parte trasera del flotador.

NOTA :

Es muy importante que se respeten las presiones indicadas. Verifique la presión de su embarcación en el agua. Si la deja a pleno sol, controle que no esté sobrehinchada.

La temperatura influye en gran manera en la presión, una variación de 1°C significa una variación en el mismo sentido de +/- 4 mb (0,05 PSI).

Si deja su embarcación a pleno sol en la playa, y si la pone en el agua en un agua fría, la presión puede bajar de 40 a 50 mb. Un fenómeno análogo se produce al acabar la jornada; es por tanto importante verificar la presión de una vez a otra. Le aconsejamos verificar la presión de su embarcación 10 minutos antes de su puesta en el agua, y hacer una comprobación eventual.

NOTA :

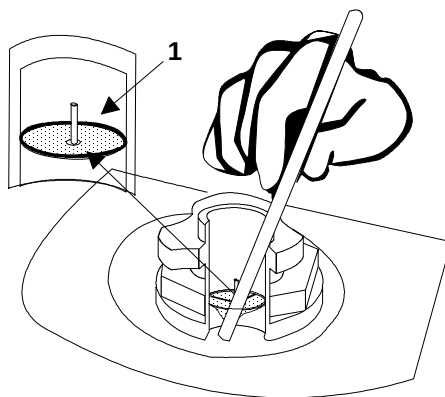
**LA PRESIÓN ES LO QUE DA RIGIDEZ A LA EMBARCACIÓN:
UNA EMBARCACIÓN INSUFICIENTEMENTE HINCHADA TIENE MALAS
PRESTACIONES Y ENVEJECE PREMATURAMENTE.**

PARA AJUSTAR LA PRESIÓN

• SOBREPRESIÓN:

Deje escapar el aire empujando ligeramente la membrana con la ayuda de un objeto no cortante (tornavís cruciforme, estilográfica ...)

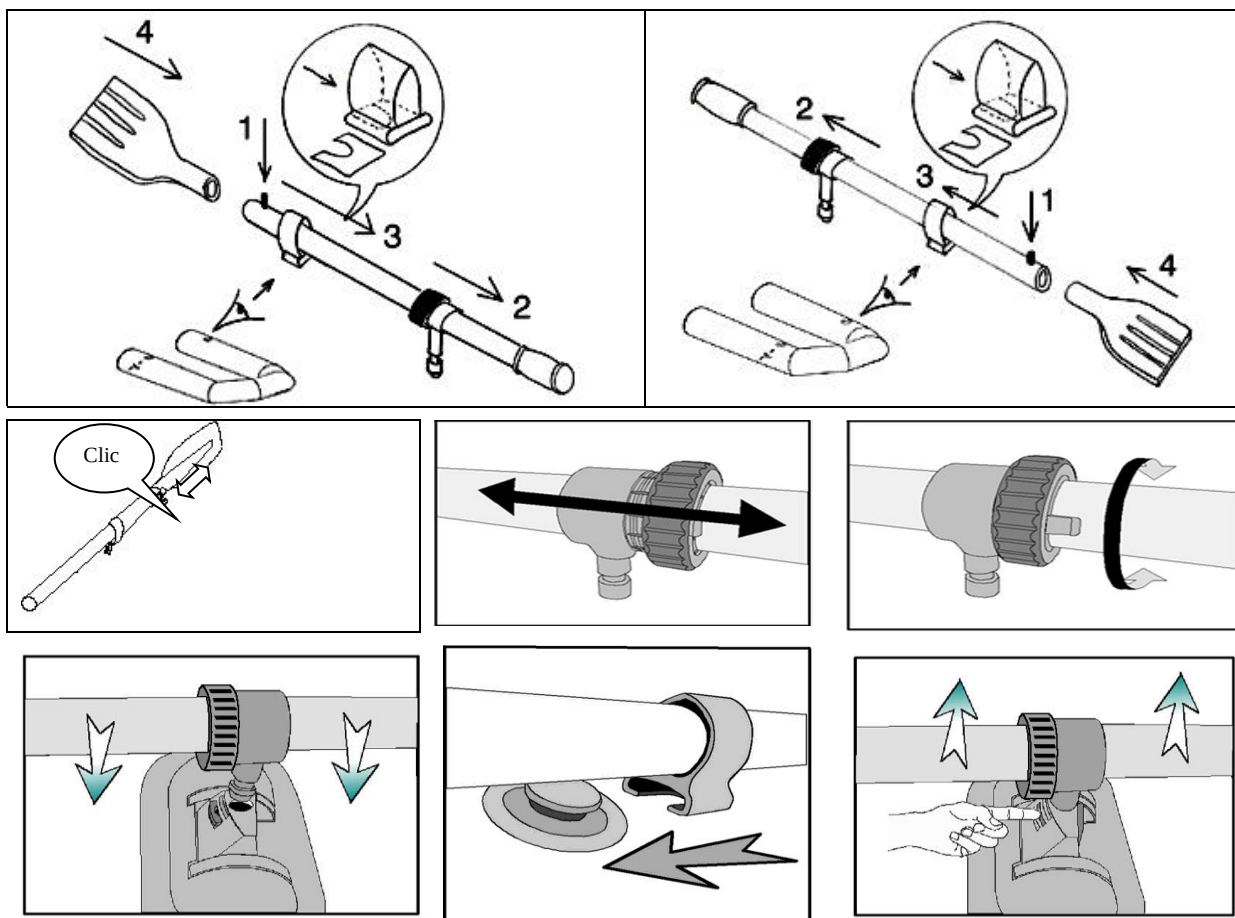
Atención de no plegar la membrana.



• POCA PRESIÓN: vuelva a hinchar

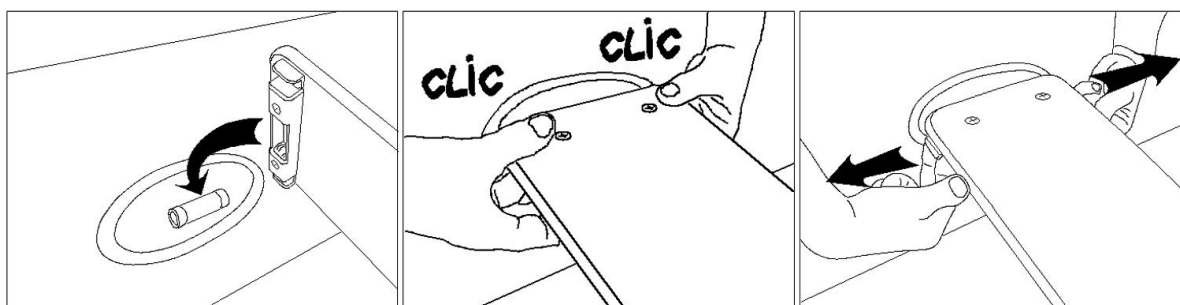
MONTAJE DEL EQUIPAMIENTO STANDARD

LOS REMOS:



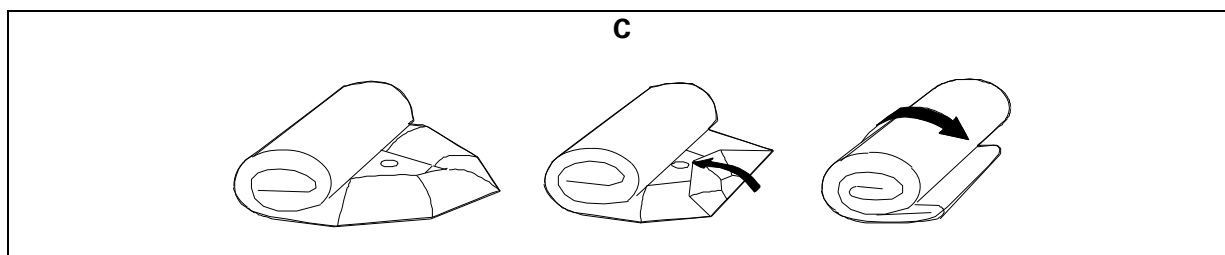
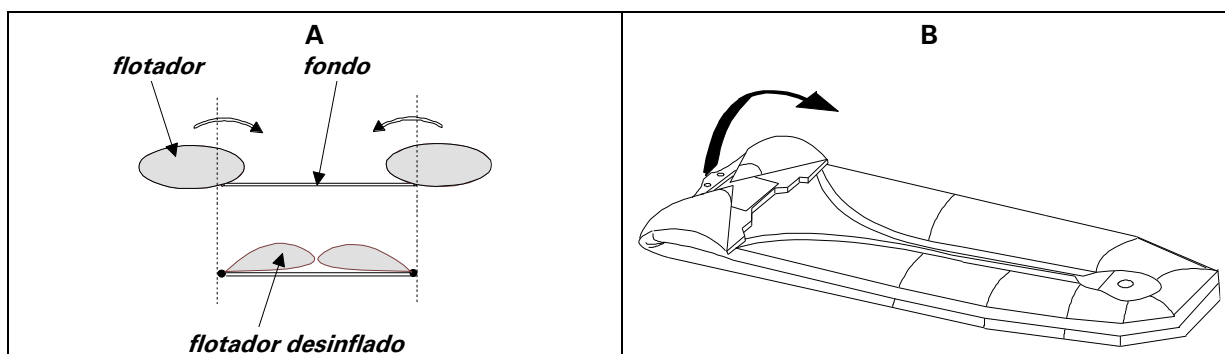
LA BANQUETA DE REMO EXTRAIBLE

Instale el banco antes de finalizar el hinchado.

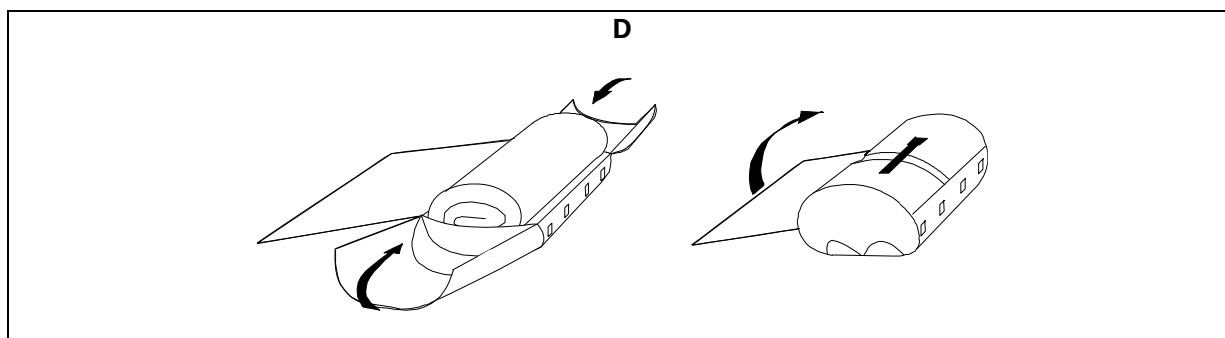


DESHINCHADO / PLEGADO DE LA EMBARCACIÓN

1. **Deshinche** la embarcación. (Atención con el soporte boca de la válvula standard del suelo Aerotec, que puede ser eyectado con la alta presión).
2. **Vuelva a colocar** las protecciones de las válvulas para el almacenaje.
3. **Quite** los remos (según el proceso inverso al montaje) y los equipamientos opcionales eventuales
4. **Quite** el piso según el proceso inverso al del montaje (**TYPHOON Aero: No hay que quitar el suelo hinchable al plegar la embarcación**).
5. **Retire** los tapones de desagües, y vacíe la embarcación de agua (secar bien antes de un almacenar prolongado).
6. **Doble los 2** lados del flotador hacia el interior de la embarcación (A), coloque los conos contra el piso (B), después enrolle la embarcación sobre sí misma, alrededor de la tabla (C). Reincide la operación si comprueba que queda aire en los flotadores.



- . **Coloque** la embarcación plegada sobre su bolsa abierta (cara interior visible) sobre el suelo
- . **Coloque** las piezas del piso y después los remos desmontados, bien planos sobre la embarcación.
- . **Cierre** las dos sanglas frontales.
- . **Cierre** la bolsa tirando de los cordones situados a los lados, procurando que los accesorios no sobresalgan.
- . **Para acabar**, guarde el hinchador en el bolsillo exterior.





● LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO DEL VOSTRO BATTELO.

● IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI CHE DEVONO ESSERE CONSERVATI INSIEME.

NOTA :

IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI

- IL VOLUME 1

ESPONE IN MANIERA GENERALE LE PRECAUZIONI D'USO E CONTIENE I SUGGERIMENTI DA RISPETTARE A BORDO E IN NAVIGAZIONE.

-IL VOLUME 2

ESPONE IN MODO PARTICOLAREGGIATO LE CARATTERISTICHE TECNICHE DEL BATTELO E DELLE SUE DOTAZIONI E ILLUSTRA LE RELATIVE OPERAZIONI DI MONTAGGIO.

I
T
A
L
I
A
N
O

VOLUME 2

CARATTERISTICHE TECNICHE - PROCEDURA DI MONTAGGIO

BOMBARD

TYPHOON

285 - 305 - 305 Aero - 335 - 335 Aero - 380 - 420

INDICE

	Page		Page
⇒La procedura da seguire	2	⇒Pressione di esercizio	8
⇒Inventario all'apertura	2	⇒Montaggio del equipaggiamento	9
⇒Montaggio del battello	3-5	⇒Sgonfiaggio / Ripiegatura	10
⇒Il sistema di gonfiaggio	6		
⇒Gonfiaggio del battello	7	⇒Descrizione / Nomenclatura	I - IV

--	--

LA PROCEDURA DA SEGUIRE

Raccomandiamo di seguire la procedura di montaggio del battello. Procedere passo passo, riportandosi sempre alle pagine indicate.

PROCEDURA	PAGINA	SEZIONE
1. Elencare gli elementi che compongono il battello e individuarli	2	INVENTARIO ALL'APERTURA
	I - IV	DESCRIZIONE
2. Predisporre le valvole in posizione di gonfiaggio	6	SISTEMA DI GONFIAGGIO
3. Gonfiare leggermente il tubolari	7	GONFIAGGIO DEL BATTELLO
4. Assemblare il pagliolato nel battello	3-5	MONTAGGIO DEL BATTELLO
5. TYPHOON Aero : Gonfiare il pagliolato Aero alla pressione di esercizio	7	GONFIAGGIO DEL BATTELLO
	8	PRESSIONE
6. Installare la panchetta	9	EQUIPAGGIAMENTO
7. Ultimare il gonfiaggio del battello fino alla pressione	7	GONFIAGGIO DEL BATTELLO
	8	PRESSIONE
8. Installare remi	9	EQUIPAGGIAMENTO

INVENTARIO ALL'APERTURA

 ATTENZIONE	NON UTILIZZARE UN ATTREZZO TAGLIENTE (TAGLIERINO, COLTELLO, ETC.)
---	--

L'imballo del battello contiene i tubolari +:

TYPHOON	285	305	305 <i>Aero</i> 335 <i>Aero</i>	335	380	420
Pagliolato C.M (1)	5	5	-	5	5	5
Pagliolato gonfiabile (Aero)	-	-	1	-	-	-
Chiglia pneumatica	1	1	1	1	1	1
Longheroni	2	2	-	2	2	2
Kit di riparazioni	1	1	1	1	1	1
Manuale del proprietario (2)	1	1	1	1	1	1

Equipaggiamento standard						
Borsa di prua	1	1	1	1	1	1
Sacca di trasporto	1	1	1	1	1	1
Remi in alluminio	2	2	2	2	2	2
Gonfiatore ad alta pressione	-	-	1	-	-	-
Gonfiatore standard	1	1	-	1	1	1
Cinghie ferma serbatoio	-	-	1	-	-	-
Panchetta amovibile	1	1	1	1	1	1

(1) Compensato Marino (Numero degli elementi)

(2) 2 volumi

Vari accessori in opzione per equipaggiare al meglio il battello sono disponibili presso i rivenditori Zodiac (ruote di alaggio, scaletta di risalita, golfari di sollevamento etc.)

NOTA:	I GOLFARI DI SOLLEVAMENTO (PER L'ALAGGIO CON GRU), DEVONO ASSOLUTAMENTE ESSERE FISSATI SUI TUBOLARI E NON SUL PAGLIOLATO
--------------	---

MONTAGGIO DEL TYPHOON AERO

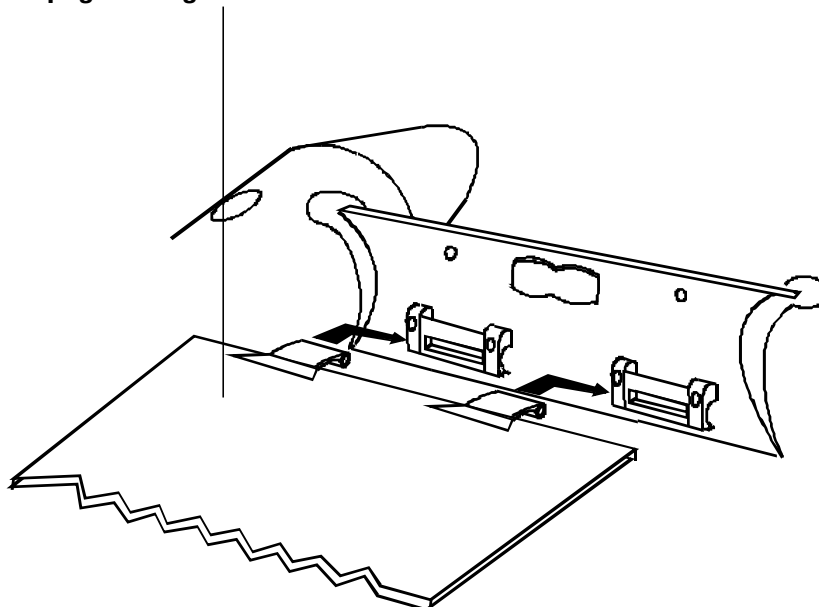


Procedere al montaggio del battello su un piano di appoggio pulito e liscio.

SE IL BATTELLO E' STATO CONSERVATO A UNA TEMPERATURA INFERIORE A 0°C, LASCIARLO 12 ORE IN UN LUOGO TEMPERATO (20°C) PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO.

TYPHOON AERO

pagliolato gonfiabile Aero



Il montaggio si effettua con pagliolato SGONFIO

MONTAGGIO / MANUTENZIONE DEL PAGLIOLATO GONFIABILE

Durante le operazioni di ripiegatura, si raccomanda di lasciare il pagliolato gonfiabile nella sua posizione di esercizio. Tuttavia, per la pulizia del fondo del battello, può essere utile togliere il pagliolato. Procedere nel modo seguente:

1. **MONTAGGIO:** Gonfiare i tubolari e il pagliolato gonfiabile. Fare scorrere la ralinga del pagliolato sulla guida
2. **MANUTENZIONE:** Gonfiare nuovamente e leggermente il battello
Risciacquare abbondantemente tra tubolari e fondo, poi sollevare il battello a prua per eliminare l'acqua.

MONTAGGIO DEL BATTELLO



Procedere al montaggio del battello su un piano di appoggio pulito e liscio.

SE IL BATTELLO E' STATO CONSERVATO A UNA TEMPERATURA INFERIORE A 0°C, LASCIARLO 12 ORE IN UN LUOGO TEMPERATO (20°C) PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO.

MONTAGGIO DEL PAGLIOLATO IN COMPENSATO MARINO

Mettere un po' di fecola negli angolari (striscia di rinforzo tra i tubolari e il pagliolato, fig 1.B) per facilitare l'assemblaggio dei vari elementi. **ATTENZIONE, NON IMPIEGARE MAI TALCO**

Individuare bene gli elementi e il loro senso:

- Il pagliolato si compone di tre elementi e di due alette anteriori [fig 1].
- Reperire l'ordine degli elementi.
- Le alette hanno un lato diritto ed un lato rovescio ; riferirsi alle rigature dei profilati di alluminio incollati sull'aletta. Queste devono essere visibili, alla fine del montaggio del pagliolato.

1. **Gonfiare** leggermente i tubolari
2. **Introdurre** l'aletta anteriore (1) nell'angolare anteriore.
3. **Introdurre** l'elemento posteriore (5) contro lo specchio di poppa (6) come indicato fig. 1.
4. **Unire** gli altri elementi del pagliolato [fig.1].
5. **Inserire** gli elementi centrali (3) e (4) a forma di tetto [fig 1 et 2].
6. **Verificare** che gli elementi siano perfettamente allineati [fig 4].
7. **Appiattire** il "tetto" così formato salendo sul battello e tirando le drizze per evitare di lacerare il tessuto [fig. 2].
8. **Verificare** che il pagliolato sia perfettamente posizionato negli angolari tra tubolari e fondo.
9. **Installare** i longheroni come indicato di seguito:

INSTALLAZIONE DEI LONGHERONI

I longheroni uniscono fermamente gli elementi del pagliolato e lo irrigidiscono. Sono essenziali per una buona navigabilità del battello.

1. **Per agevolare** l'inserimento dei primo longheroni (7), infilare le secondo longheroni sotto il fondo del battello a 20 centimetri dall'asse dello stesso [fig. 3].



**NON METTERE LE LONGHERONI SOTTO IL FONDO DEL BATTELLO
PRIMA DI AVER APPIATTITO IL PAGLIOLATO**

2. **Posizionare** i longheroni sui lati del pagliolato; [fig. 3].
3. **Introdurre** i longheroni in posizione tra gli elementi 3 e 5 [fig. 1 e 10] e posizionarli nell'angolare tra tubolare e pagliolato [fig. 4].
4. **Fare ruotare** i longheroni su se stessi negli angolari e spingerli bene contro il fondo [fig. 3 e 4].
5. Grazie alla struttura autoserrante del pagliolato, i longheroni si metteranno definitivamente a posto all'atto del gonfiaggio dei tubolari.

MONTAGGIO DEL PAGLIOLATO

fig 1-A

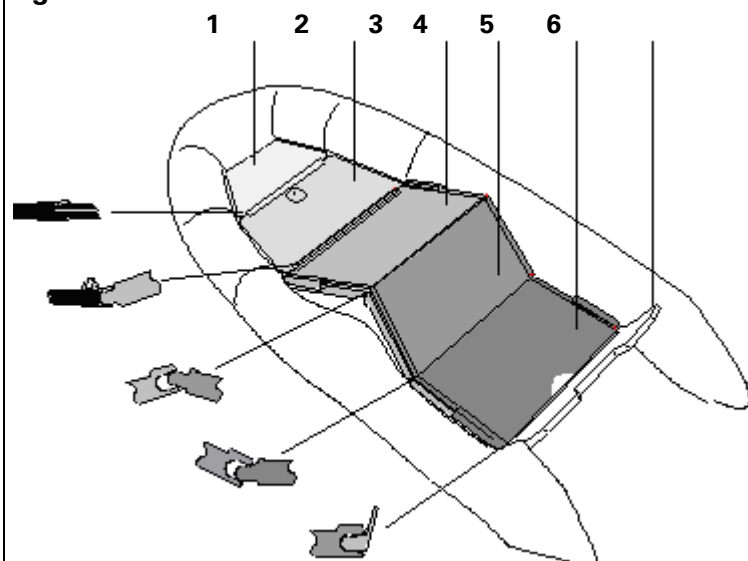


fig 1-B

b- pagliolato
a- angolari

c- tubolari
d- fondo

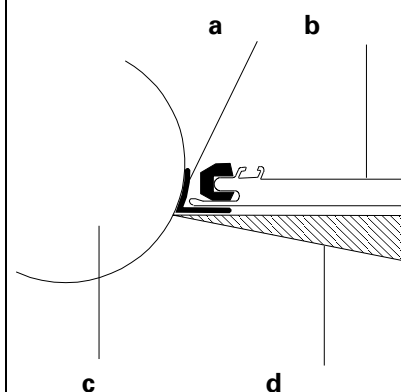


fig 2

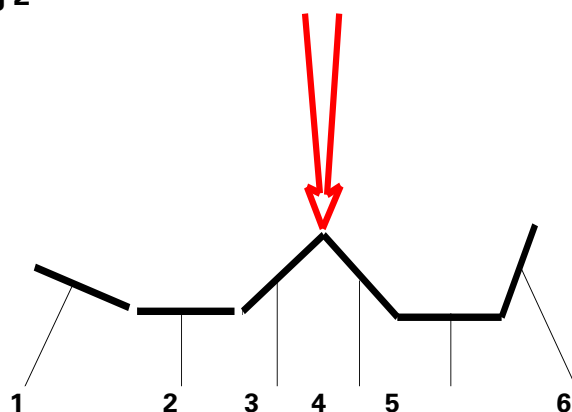
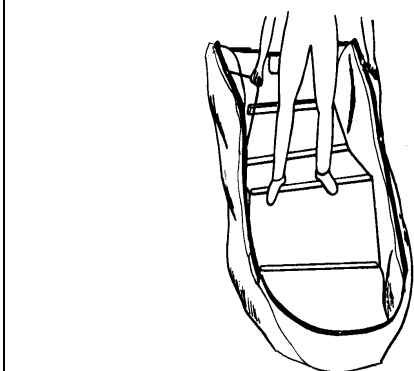


fig 3

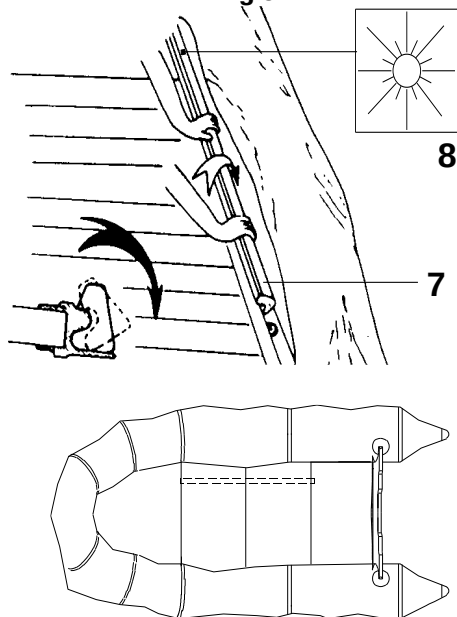
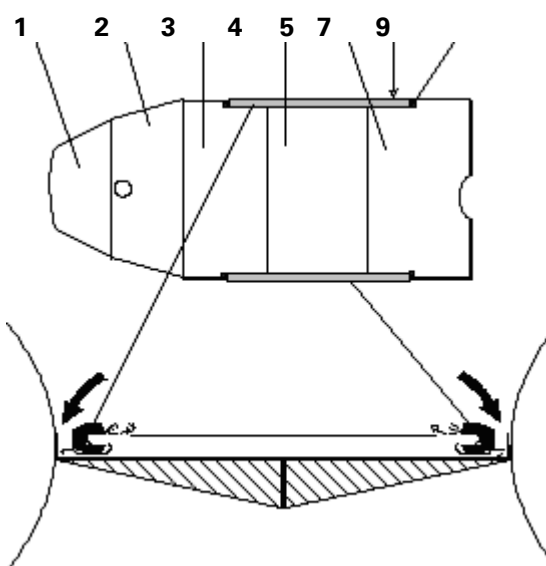


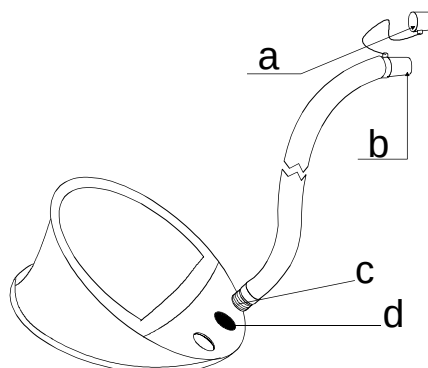
fig 4



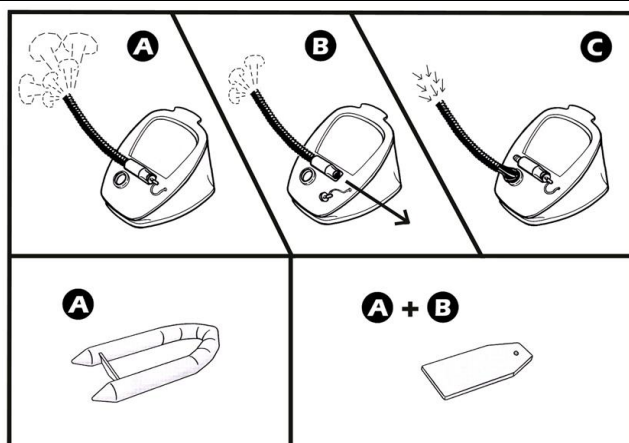
IL SISTEMA DI GONFIAGGIO

IL GONFIATORE STANDARD

- a. adattatore
- b. raccordo tubo gonfiatore
- c. base tubo
- d. innesto tubo gonfiatore



IL GONFIATORE HP (TYPHOON AERO)



In posizione A: (Lasciare inserito il tappo) Il gonfiatore ha una portata massima con una pressione bassa: in questa posizione si gonfiano rapidamente tutti gli elementi

In posizione B: (rimuove il tappo) Il gonfiatore ha una portata inferiore rispetto alla posizione A, ma consente di raggiungere una pressione superiore

In posizione C: per sgonfiare. Innestare il tubo come indicato nella fig. C e pompare normalmente.

LE VALVOLE STANDARD

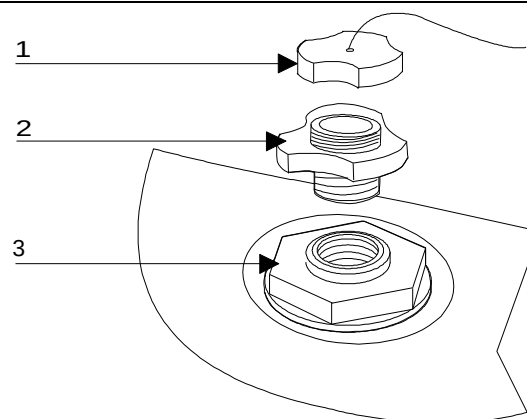
(1) tappo (2) supporto valvola (3) innesto tubo

Per attivare le valvole standard in posizione di GONFIAGGIO:

- Togliere il supporto valvola dalla sua protezione
- Svitare il tappo della valvola
- Avvitare il supporto della valvola sulla base (serrarlo con decisione per evitare di rovinare la filettatura) e verificare che il tappo sia sempre accessibile

Per sgonfiare:

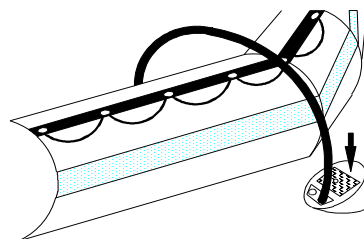
Svitare il supporto della valvola della base



GONFIAGGIO DEL BATTELO

Attivare le valvole in posizione di gonfiaggio.

Collegare il tubo del gonfiatore alla valvola
Per un corretto gonfiaggio, il gonfiatore deve essere perfettamente posizionato al suolo. Il battello si gonfia rapidamente se l'azione è effettuata senza precipitazione.



NON UTILIZZARE COMPRESSORI O BOMBOLE AD ARIA COMPRESSA.
E' raccomandato l'utilizzo del gonfiatore elettrico *ACCESS* in vendita presso i rivenditori Zodiac.

A - GONFIAGGIO DEL PAGLIOLATO GONFIABILE (TYPHOON Aero)

1. **Gonfiare** con il gonfiatore in posizione **A** fino a quando l'operazione diventa difficoltosa
2. **Ultimare** il gonfiaggio in posizione **B** fino a raggiungere la pressione consigliata (800 mb)

B - GONFIAGGIO DEI TUBOLARI E DELLA CHIGLIA



PRESSIONE RACCOMANDATA : 240 MBARS
TYPHOON AERO : LA POSIZIONE B NON DEVE MAI ESSERE USATA PER IL GONFIAGGIO DEI TUBOLARI

Gonfiare prima i tubolari con il gonfiatore (TYPHOON Aero in posizione **A**) fino a quando l'operazione diventa difficoltosa fino a raggiungere la pressione raccomandata (240 mb). **I vari compartimenti devono avere la stessa pressione.**

	NON PORTARE MAI A SOVRAPRESSIONE UN SOLO COMPARTIMENTO	
	1	
	2	

Gonfiare infine la chiglia seguendo la stessa procedura.

Il gonfiaggio è ultimato: avvitare i tappi delle valvole di gonfiaggio

NOTA:

E' normale constatare una leggera fuga d'aria dalla valvola prima di inserire il tappo
SOLO I TAPPI ASSICURANO UNA PERFETTA ERMETICITA'

PRESSIONE

PRESSIONE DI ESERCIZIO

La pressione di esercizio dei tubolari principali e della chiglia è di 240 mb/ 3,4 PSI e 800 mb / 11.6 PSI per il pagliolato gonfiabile.

E' raccomandato l'uso di un manometro. Se il gonfiatore non è dotato di manometro, raccomandiamo di procurarsene uno, disponibile presso i rivenditori. Questo manometro permetterà una lettura rapida e efficace durante il gonfiaggio. Senza manometro, interrompere il gonfiaggio quando il tubolare è sufficientemente rigido.

NOTA:

E' molto importante rispettare le pressioni raccomandate. Verificare la pressione del battello in acqua. Controllare che l'esposizione al sole non provochi una sovrappressione eccessiva dei tubolari. La temperatura influisce fortemente sulla pressione. **Una differenza di 1°C provoca una variazione di pressione di +/- 4 mb (0,05 PSI)**

Se si mette il battello in acqua dopo averlo lasciato al sole, la pressione si potrà abbassare da 40 mb / 0,56 PSI a 50 mb / 0,71 PSI. Un fenomeno analogo si potrà verificare anche a fine giornata; è dunque importante controllare la pressione regolarmente. Consigliamo di provare la pressione del battello 10 minuti dopo la messa in acqua.

NOTA:

**E' LA PRESSIONE CHE IRRIGIDISCE IL BATTELLO:
UN BATTELLO SGONFIO NON HA BUONE PRESTAZIONI IN NAVIGAZIONE**

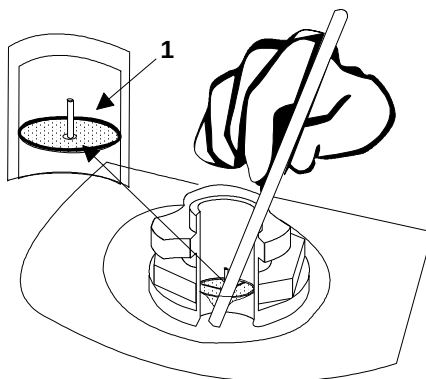
CORREGGERE LA PRESSIONE

• SOVRAPRESSIONE:

VALVOLE STANDARD :

Liberare l'aria spingendo leggermente sulla membrana (1).

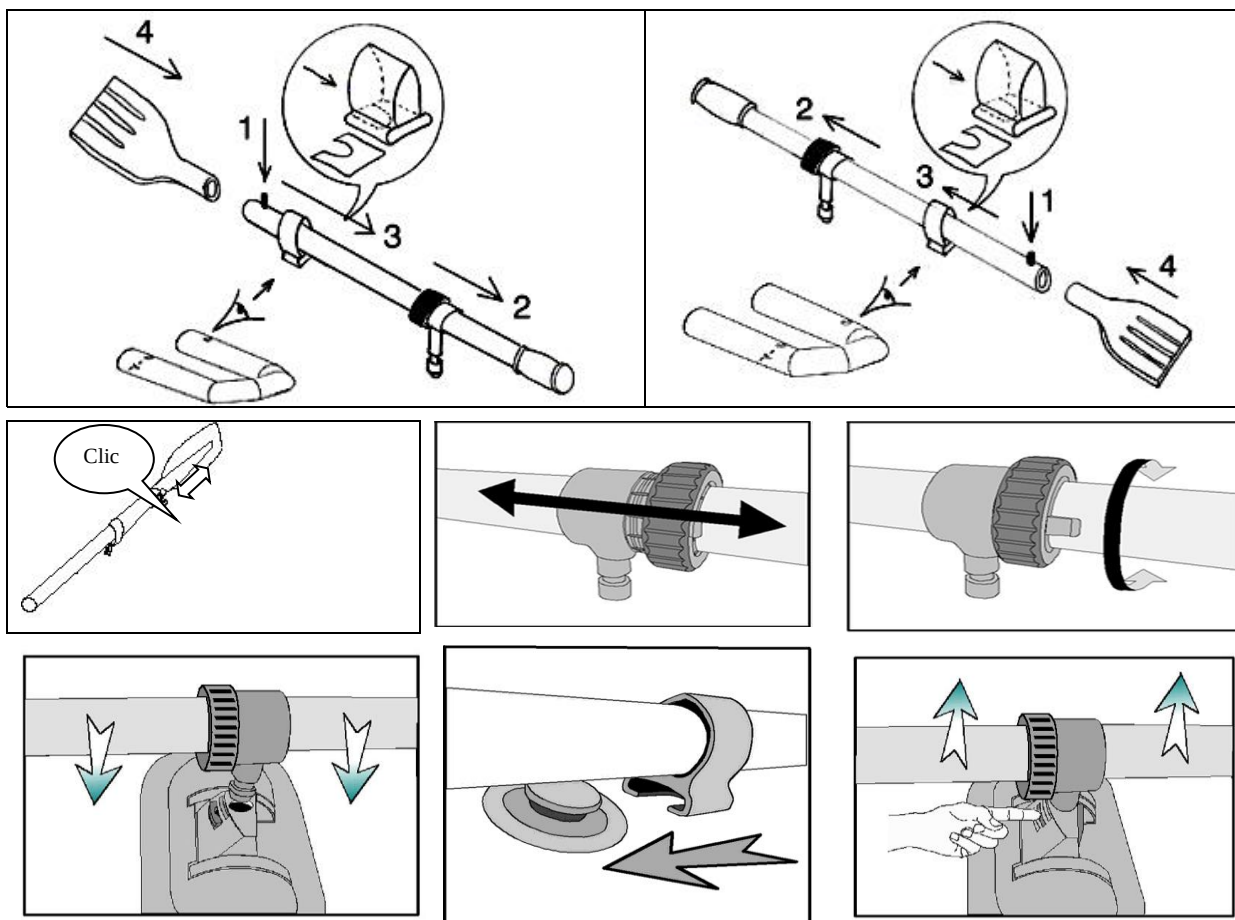
Attenzione a non piegare la membrana



- **PRESSIONE INSUFFICIENTE:** gonfiare

MONTAGGIO DELL'EQUIPAGGIAMENTO STANDARD

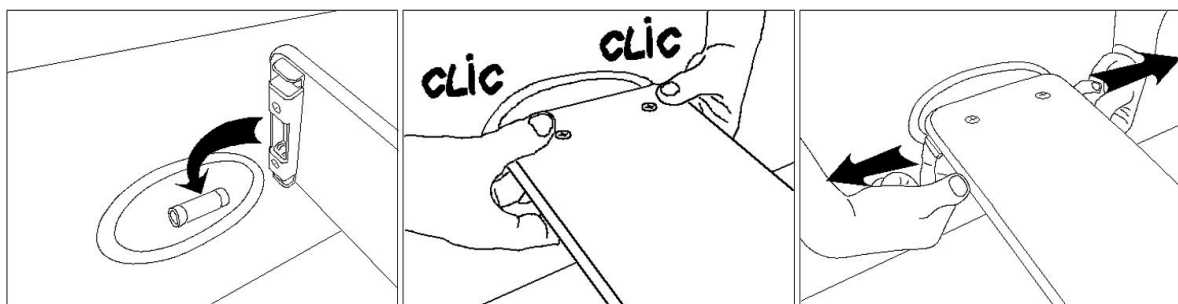
I REMI



I
T
A
L
I
A
N
O

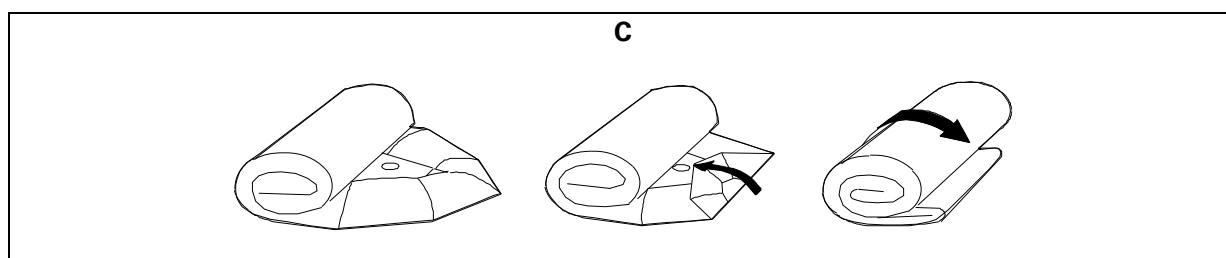
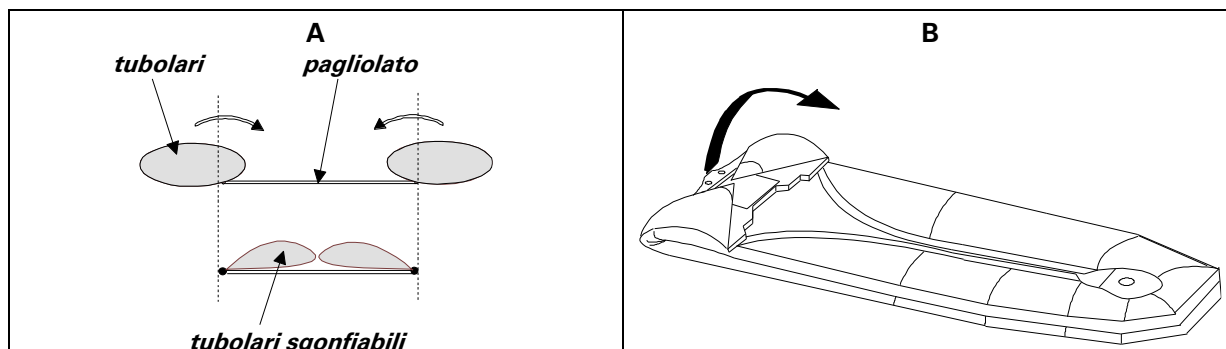
LA PANCHETTA

Posizionare la panchetta prima di ultimare il gonfiaggio



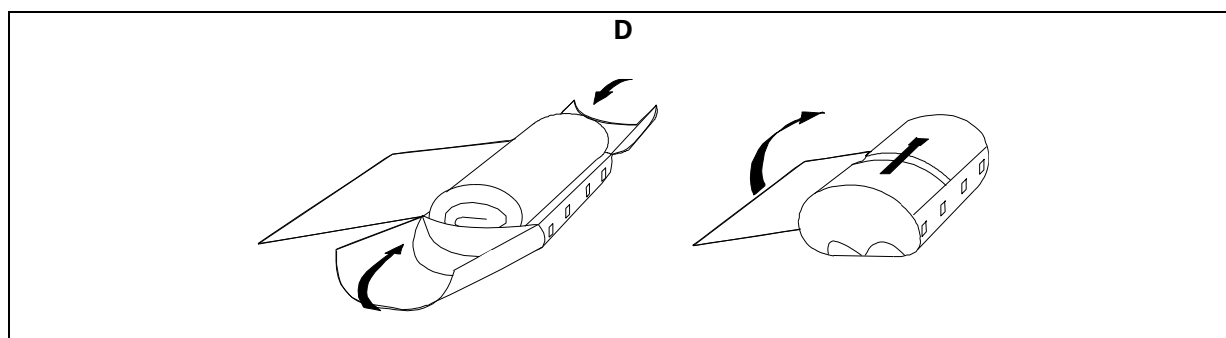
SGONFIAGGIO / RIMESSAGGIO DEL BATTELO

1. **Sgonfiare** il battello, posizionare le protezioni delle valvole per il rimessaggio.
2. **Togliere** i remi (seguendo la procedura contraria a quella del montaggio) e gli accessori
3. **Togliere** il pagliolato seguendo la procedura contraria a quella del montaggio. (TYPHOON Aero: **E inutile** ritirare il pagliolato gonfiabile o stecche durante le operazioni di ripiegatura).
4. **Togliere** con molta cura l'acqua o la sabbia eventualmente presente nel battello (il tappo di svuotamento va aperto)
5. **Ripiegare** i tubolari verso l'interno del battello (A), e i coni contro lo specchio di poppa (B), poi arrotolare il battello su se stesso, attorno allo specchio di poppa (C).



Rimessare il battello nelle apposite sacche seguendo questa procedura (D):

- . **Disporre** il battello piegato sulla sacca aperta
- . **Posizionare** gli elementi del pagliolato e i remi smontati, sulla parte superiore del battello
- . **Chiudere** la sacca con le apposite cinghie e cimette controllando che nessuna parte degli accessori fuoriesca dalla sacca
- . **Infine**, riporre il gonfiatore nella tasca esterna della sacca





● LESEN SIE ES SORGFÄLTIG VOR INBETRIEBNAHME IHRES BOOTES.

● DAS HANDBUCH BESTEHT AUS ZWEI TEILEN, DIE ZUSAMMEN AUFBEWAHRT WERDEN MÜSSEN.

HINWEIS :

DAS EIGNER-HANDBUCH IST IN 2 TEILE AUFGETEILT:

- TEIL 1

BEINHÄLTET DIE OPERATIVEN VORSICHTSMASSREGELN UND SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN, DIE AN BORD UND AUF SEE ZU BEFOLGEN SIND.

- TEIL 2

BEINHÄLTET DIE TECHNISCHEN SPEZIFIKATIONEN UND MONTAGEANLEITUNG FÜR DAS BOOT UND DESSEN AUSTRÜSTUNG.

TEIL 2
TECHNISCHE DATEN - MONTAGE HINWEISE

**D
E
U
T
S
C
H**

BOMBARD

TYPHOON

285 - 305 - 305 Aero – 335 – 335 Aero - 380 - 420

INHALT

	Seite		Seite
⇒ Aufbau des Bootes	2	⇒ Betriebsdruck	8
⇒ Überprüfen beim Auspacken	2	⇒ Montage des Standard Zubehörs	9
⇒ Montage des Bootes	3-5	⇒ Entlüften / Boot zusammenfalten	10
⇒ Aufblassystem	6		
⇒ Aufblasen	7	⇒ Allgemeine Beschreibung	I - IV

--	--

AUFBAU DES BOOTES

Der Aufbau des Bootes erfolgt in einer speziellen Methodik, wir empfehlen Ihnen diese zu befolgen. Gehen Sie Schritt für Schritt vor und lesen Sie die entsprechenden Seiten.

VORGANG	SEITE	KAPITEL
1. Befassen Sie sich jetzt mit den Teilen aus denen sich Ihr Boot zusammensetzt und lernen Sie diese zu erkennen	2 I - IV	ÜBERPRÜFEN BEIM BESCHREIBUNG
2. Bringen Sie die Ventile in die Aufblas-Position	6	AUFBLASSYSTEM
3. Blasen Sie den Haupt-Schlauchkörper leicht auf	7	AUFBLASEN
4. Setzen Sie die Bodenelemente / Luftboden ein	3-5	MONTAGE DU BATEAU
5. TYPHOON Aero : Pumpen Sie den Luftboden auf den korrekten Betriebsdruck	7 8	AUFBLASEN BETRIEBSDRUCK
6. Einsetzen der Sitzducht	9	MONTAGE DES ZUBEHÖRS
7. Blasen Sie nun das Boot auf den korrekten Betriebsdruck auf	7 8	AUFBLASEN BETRIEBSDRUCK
8. Einsetzen der Ruder	9	MONTAGE DES ZUBEHÖRS

ÜBERPRÜFEN BEIM AUSPACKEN

 ACHTUNG	VERWENDEN SIE KEINE SCHARFEN WERKZEUGE
--	---

Der Karton muß enthalten:

TYPHOON	285	305	305Aero 335Aero	335	380	420
Bodenelemente (Marinesperrholz)	5	5	-	5	5	5
Luftboden (Aero)	-	-	1	-	-	-
Luftkiel	1	1	1	1	1	1
Längsholm	2	2	-	2	2	2
Reparatursatz	1	1	1	1	1	1
Eigner-Handbuch (2-teilig)	1	1	1	1	1	1
Standardausstattung						
Bugstausack	1	1	1	1	1	1
Transporttaschen	1	1	1	1	1	1
Verstärkte Aluminiumruder	2	2	2	2	2	2
Hochdruck Fußblasebalg	-	-	1	-	-	-
Fußblasebalg	1	1	-	1	1	1
Befestigungsgurte für Kraftstofftank	-	-	1	-	-	-
Herausnehmbare Sitzducht	1	1	1	1	1	1

Sie können Ihr Boot mit umfangreichem Zubehör ausrüsten (Heckräder, Badeleiter, Hubösen usw.). Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Einzelheiten.

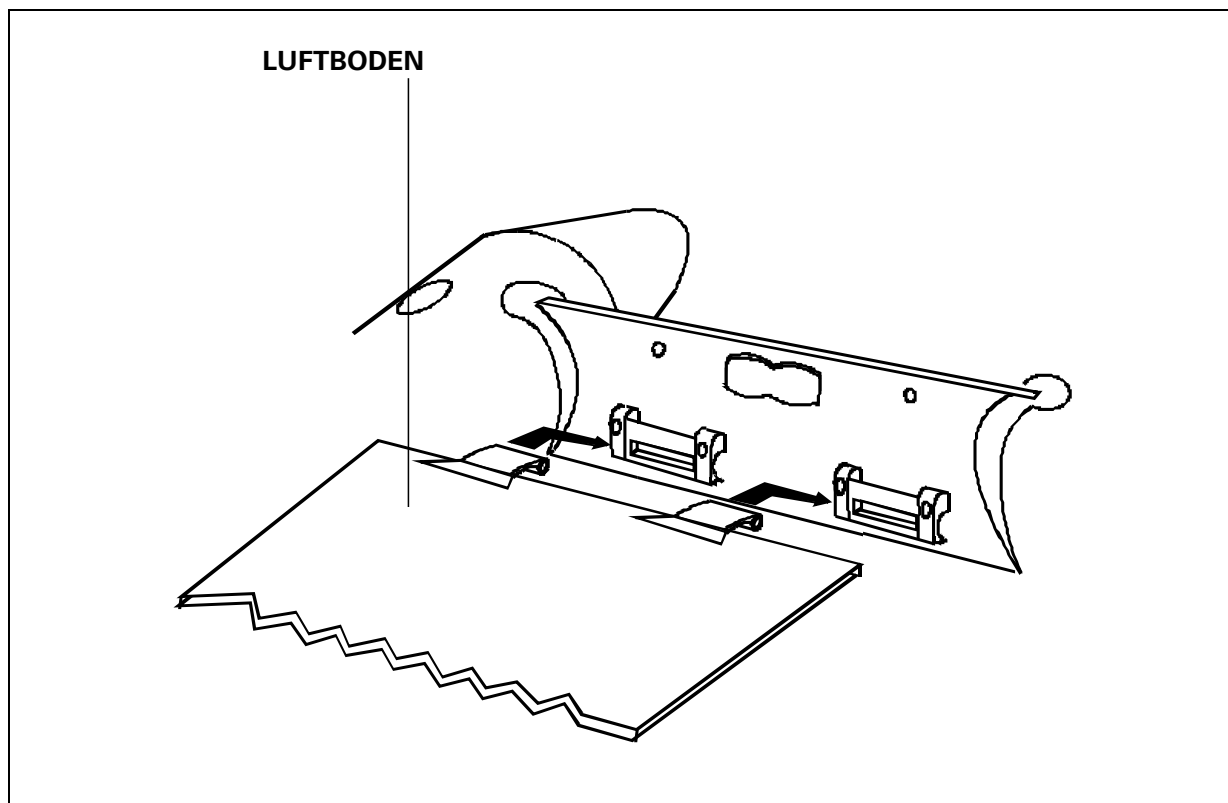
HINWEIS :	WENN SIE ZUSÄTZLICH HUBÖSEN MONTIEREN WOLLEN, MÜSSEN DIESE IMMER AUF DEM SCHLAUCHKÖRPER BEFESTIGT WERDEN, NIEMALS AUF DEN BODENELEMENTEN.
------------------	--

MONTAGE DES BOOTES (TYPHOON Aero)



Wählen Sie eine glatte und saubere Fläche
**WURDE DER SCHLAUCHKÖRPER BEI TEMPERATUREN UNTER 0°C
GELAGERT, SO SOLLTE ER ETWA 12 STUNDEN BEI 20°C
ZWISCHENGELAGERT WERDEN, BEVOR ER ENTFALTET WIRD.**

TYPHOON AERO



ABBAU DES LUFTBODENS

Wenn das Boot aufgerollt wird, empfehlen wir den Luftboden im Boot zu belassen.
Für eine perfekte Reinigung ist es jedoch zweckmäßiger den *Aerotec*-Luftboden herauszunehmen.

1. Entfalten Sie das Boot.
2. Ziehen Sie den Boden aus seiner Halterung.
3. Pumpen Sie das Boot wieder auf.
4. Waschen Sie es mit klarem Wasser aus, heben Sie das Boot vorne hoch, damit das Wasser allen Sand und Dreck ausspülen kann.

MONTAGE DES BOOTES



Wählen Sie eine glatte und saubere Fläche
**WURDE DER SCHLAUCHKÖRPER BEI TEMPERATUREN UNTER 0°C
GELAGERT, SO SOLLTE ER ETWA 12 STUNDEN BEI 20°C
ZWISCHENGELAGERT WERDEN, BEVOR ER ENTFALTET WIRD.**

EINBAU DES EINLEGEBODEN AUS MARINESPERRHOLZ:

- Bringen Sie einige Spritzer Stärkemehl in die Längswinkel (Verbindung des Tragschlauches mit dem Bootsboden) um das Einsetzen der Elemente zu erleichtern.

ACHTUNG, VERWENDEN SIE NIEMALS TALKUM PUDER.

- **Vergewissern Sie sich, daß Sie die Teile und deren Einbaurichtung erkennen:**
 - Die Bodenelemente bestehen aus 3 Haupt-Elementen und 2 Bug-Elementen [Abb. 1] (man kann die richtige Position der Elemente an dem Sticker erkennen, der in der rechten Ecke eines jeden Elementes aufgeklebt ist).
 - Die Bug-Elemente haben eine obere und eine untere Seite. Die obere Seite ist durch einen Aufkleber gekennzeichnet der eine Sonne zeigt (8).

1. **Blasen** Sie den Haupt-Schlauchkörper leicht auf
2. **Schieben** Sie das Bug-Element (1) in den Bugwinkel [Abb.1] ein.
3. **Legen** Sie das hintere Element (5) gegen den Heckspiegel (6) wie in Abb. 1 gezeigt ein.
4. **Setzen** Sie alle Elemente ein (Abb. 1).
5. **Stellen** Sie Element (3) und (4) zu einem 'Dach' zusammen [Abb. 1 und 2].
6. **Prüfen** Sie ob alle Elemente korrekt ausgerichtet sind [Abb. 4].
7. **Prüfen** Sie, ob die Elemente korrekt im Längswinkeln sitzen.
8. **Drücken** Sie jetzt das 'Dach' herunter indem Sie sich im Boot darauf stellen und die Sicherheitsleinen hochziehen, um zu verhindern, daß die Bootshaut eingeklemmt wird [Abb. 2].
9. **Setzen** Sie die Längsholme wie unten dargestellt ein.

EINSETZEN DER LÄNGSHOLME

Die Längsholme sind äußerst wichtig für gutes Bootsverhalten: sie verriegeln die Bodenelemente und steifen die Struktur aus.

1. Um das Einlegen des ersten Längsholms (7) zu erleichtern, schieben Sie den 2. Längsholm unter den Bootsboden [Abb. 3].



**LEGEN SIE KEINE LÄNGSHOLM ZUR AUSSTEIFUNG UNTER DAS
BOOT, SOLANGE DER BODEN NICHT FLACH AUSLIEGT.**

2. Legen Sie den Längsholm parallel zur Kante des Bodenelements. Die Kennzeichnung auf dem Längsholm muß immer oben (**die dickere Seite sollte nach oben zeigen**) [Abb. 3].
3. Plazieren Sie die Längsholme zwischen die zwei Puffer der Elemente 3 und 5 [Abb. 1 and 4].
4. Drehen Sie den Längsholm so um seine Längsachse ein, als ob er gegen den Boden gepreßt wird [Abb. 3 und 4].
5. Bedingt durch das Selbstverriegelungs-System der Bodenelementen, werden die Längsholme sich selbst in ihre Position schieben sobald der Schlauchkörper aufgeblasen wird.

MONTAGE DES BOOTES

fig 1-A

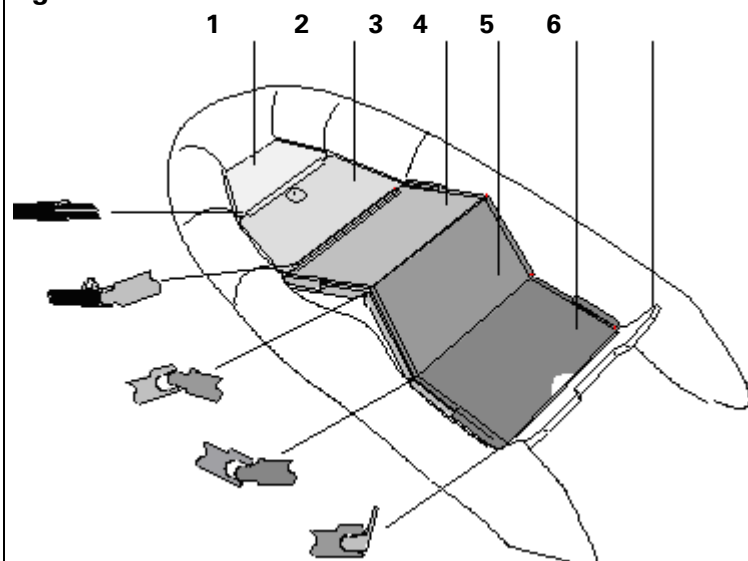


fig 1-B

a- Bodenelement
b- Schlauchkörper
c- Winkel
d- Bootsboden

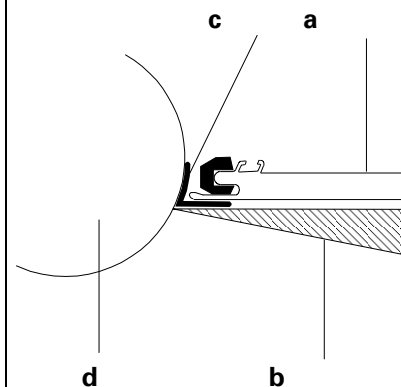
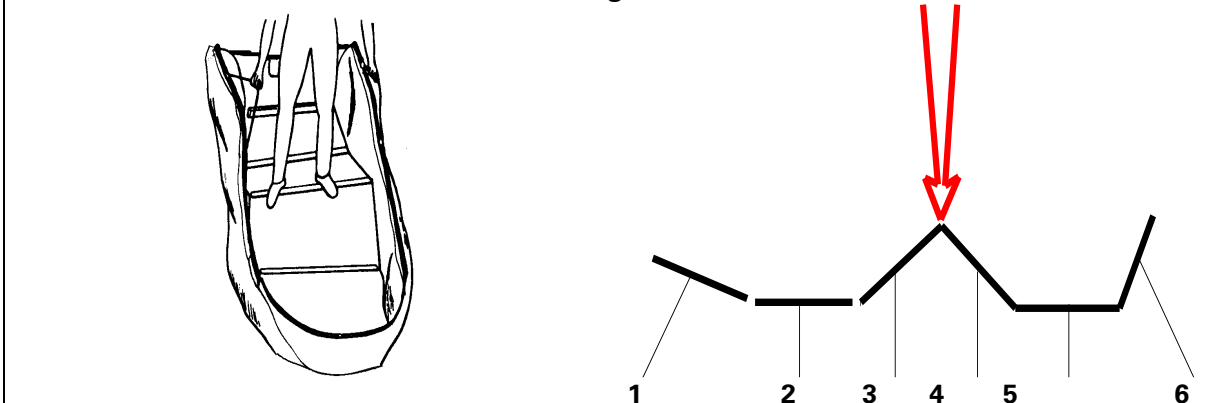


fig 2



DEUTSCH

fig 3

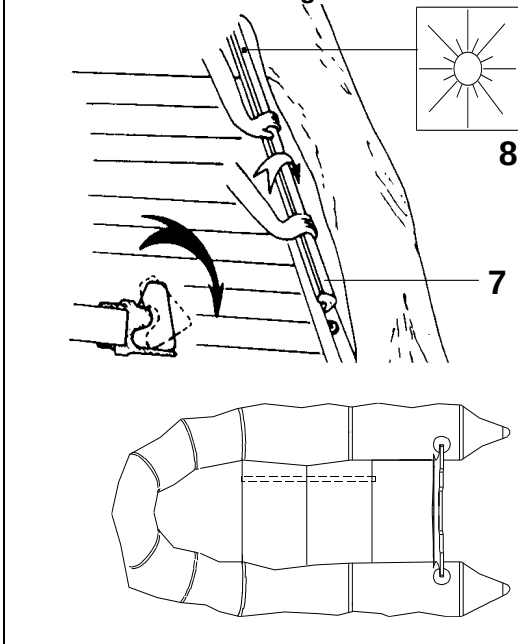
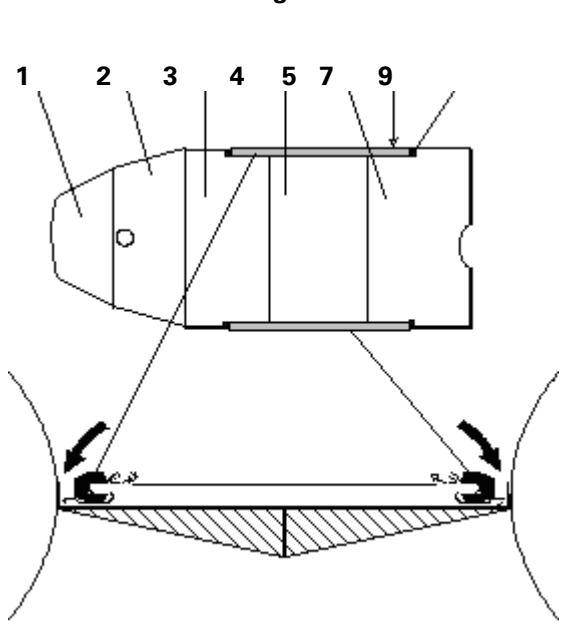
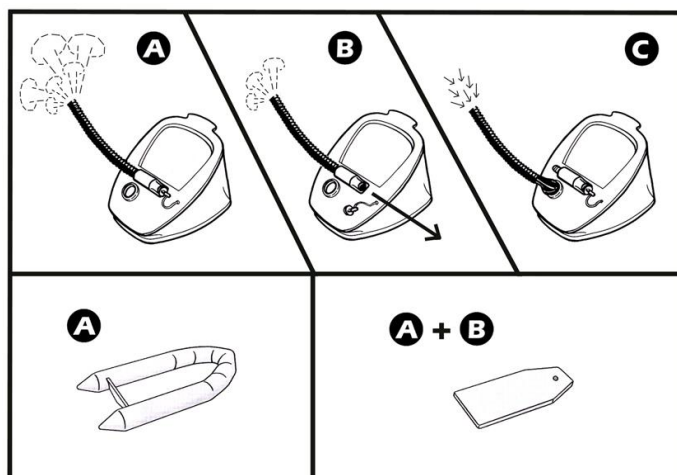


fig 4



AUFBLASSYSTEM

HOCHDRUCK FUSSBLASEBALG (TYPHOON AERO)



Position A (Stopfen hineingesteckt)

Die Pumpe pumpt maximales Luftvolumen aber mit niedrigem Druck: diese Position verleiht allen aufblasbaren Teilen des Bootes schnell ihre Form.

Position B (entfernen Sie den Stopfen)

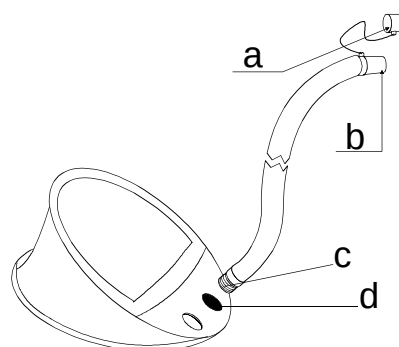
Das Pumpvolumen ist hier bei gleichem Krafteinsatz geringer als in Position A, liefert aber einen höheren Druck.

Position C

Zum entleeren. Stecken die Rohre ein, wie im Bild C aufgezeigt und pumpen Sie ganz normal.

FUSSBLASEBALG

- a. Adapterset
- b. Schlauchtülle für Adapter
- c. Schlauchende / Blasebalg
- d. Luftauslaß für Aufblasvorgang

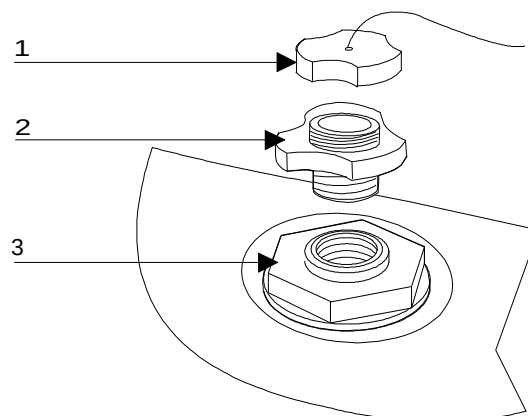


STANDARDVENTILE

(1) Verschlusskappe (2) Ventilkörper (3) Ventilbasis

Bringen Sie die Standardventile in AUFBLAS-Position:

- Entfernen Sie die Ventil-Schutzabdeckung.
- Schrauben Sie die Ventilverschlusskappe ab.
- Schrauben Sie den Ventilkörper in die Basis (ziehen Sie diesen ohne Übertreibung fest und achten Sie darauf, daß die Gewindegänge nicht zerstört werden) und prüfen Sie, ob die Verschlusskappe zugänglich bleibt.



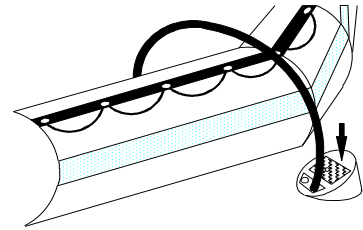
ENTLÜFTEN:

Schrauben Sie den Ventilkörper aus der Basis heraus.

AUFBLASEN

Stellen Sie alle Ventile in Position AUFBLASEN.

Verbinden Sie Füllschlauch und Fußblasebalg.
Um Ihr Boot richtig aufpumpen zu können, muß die Unterseite des Fußblasebalges auf einer ebenen Fläche stehen.
Pumpen Sie gleichmäßig wenn Sie schnell aufblasen wollen.



VERWENDEN SIE WEDER KOMPRESSOR NOCH DRUCKLUFTFLASCHE.
Sie können die elektrische *ACCESS* Luftpumpe verwenden (fragen Sie Ihren Händler).

A - AUFBLASEN DES LUFTBODENS (TYPHOON aero)

1. **Pumpen** Sie in Position **A** bis es schwierig wird den Blasebalg zu bewegen.
2. **Beenden** Sie in Position **B** wenn der korrekte Betriebsdruck (800 mb) erreicht ist.

B - AUFBLASEN DES SCHLAUCHKÖRPERS UND DES LUFTKIELS

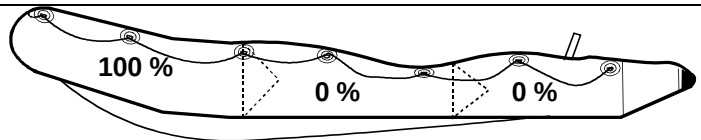


BETRIEBSDRUCK = 240 MBARS
TYPHOON AERO : VERWENDEN SIE NIEMALS POSITION B ZUM AUFPUMPEN DES SCHLAUCHKÖRPERS . ES KÖNNTE EIN RISIKO DES PLATZENS BESTEHEN.

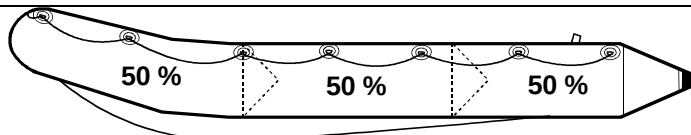
1. **Stecken** Sie das Schlauchende in das versenkte Ventil.
2. **Pumpen** Sie den Schlauchkörper (TYPHOON Aero : in Schieberstellung **A**) auf bis es schwer wird, bis zum Erreichen des korrekten Betriebsdruck (= **240 mb, siehe Kapitel DRUCK**) und vergewissern Sie sich, daß alle Luftkammern den gleichen Druck haben. Korrekt und mit gleichem Druck aufgepumpt kann man von außen keine Schottwände erkennen.



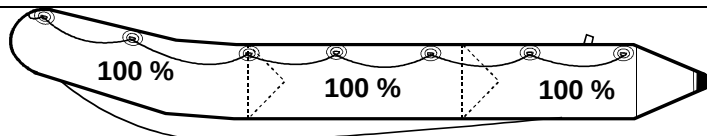
PUMPEN SIE NIEMALS EINE KAMMER AUF BETRIEBSDRUCK, SOLANGE ALLE ANDEREN NOCH VÖLLIG LEER SIND.



1



2



Der Aufblasvorgang ist abgeschlossen: alle Ventilkappen fest anziehen (im Uhrzeigersinn).

HINWEIS :

Ein leichter Luftverlust kurz vor Verschließen der Ventilkappen ist völlig normal.

**NUR DIE VENTIL VERSCHLUSSKAPPEN KÖNNEN DIE EIGENTLICHE
LUFTDICHTIGKEIT SICHERSTELLEN.**

BETRIEBSDRUCK

BETRIEBSDRUCK

Der korrekte Druck im Tragschlauch und im Luftkiel beträgt 240 mb, und 800 mb für den Luftboden.

Sollte Ihr Boot nicht mit einem **ACCESS** Druckanzeiger ausgerüstet sein, empfehlen wir Ihnen dringend sich einen solchen von Ihrem Händler zu besorgen. Er erlaubt schnell und wirkungsvoll den Druck beim Aufblasvorgang zu überwachen. Ohne Druckanzeiger sollten Sie den Aufblasvorgang dann abbrechen wenn der Fußblasebalg nur noch schwer zu bewegen und das Boot « hart » ist (die Heckknoten sollten sich nicht abbiegen lassen).

HINWEIS :

Der Betriebsdruck muß respektiert werden. Prüfen Sie den Druck Ihres Bootes wenn es auf dem Wasser ist. Wenn Sie Ihr Boot in der Sonne liegen lassen, prüfen Sie, daß kein Überdruck entsteht.

Die Temperatur hat großen Einfluß auf den Druck : eine Veränderung von 1°C bewirkt eine entsprechende Veränderung des Drucks von +/- 4 mb.

Wenn Ihr Boot in direkter Sonneneinstrahlung auf dem Sandstrand liegt und dann ins kalte Wasser geschoben wird, kann der Druckverlust bei 40 oder 50 mb liegen.. Ein ähnliches Phänomen tritt zu Beginn und am Ende eines Tages auf. Deshalb ist es sehr wichtig den Betriebsdruck von Zeit zu Zeit nachzubessern. Überprüfen Sie den Betriebsdruck Ihres Bootes etwa 10 Minuten nach der Wasserung und korrigieren Sie diesen falls erforderlich.

HINWEIS :

DER KORREKTE BETRIEBSDRUCK IST DAS KRITERIUM FÜR DIE FAHREIGENSCHAFTEN DES BOOTES. ES IST DER DRUCK IM SCHLAUCHKÖRPER, DER DEM BOOT ALLE NOTWENDIGE STEIFIGKEIT FÜR GUTE FAHREIGENSCHAFTEN VERLEIHT. UNTERDRUCK ERZEUGT UNKONTROLLIERTE ARTIKULATIONEN DES SCHLAUCHKÖRPERS, DIE ZU ÜBERDEHNUNG UND SCHEUERN FÜHREN KÖNNEN.

D
E
U
T
S
C
H

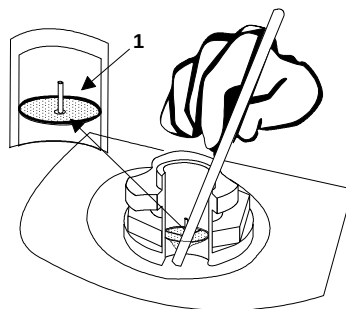
BERICHTIGUNG DES BETRIEBSDRUCKS

• ÜBERDRUCK:

STANDARDVENTILE:

Entlüften Sie indem Sie von oben mit einem nicht zu spitzen Gegenstand (ähnlich einem Bleistift) vorsichtig auf die Membran (1) drücken.

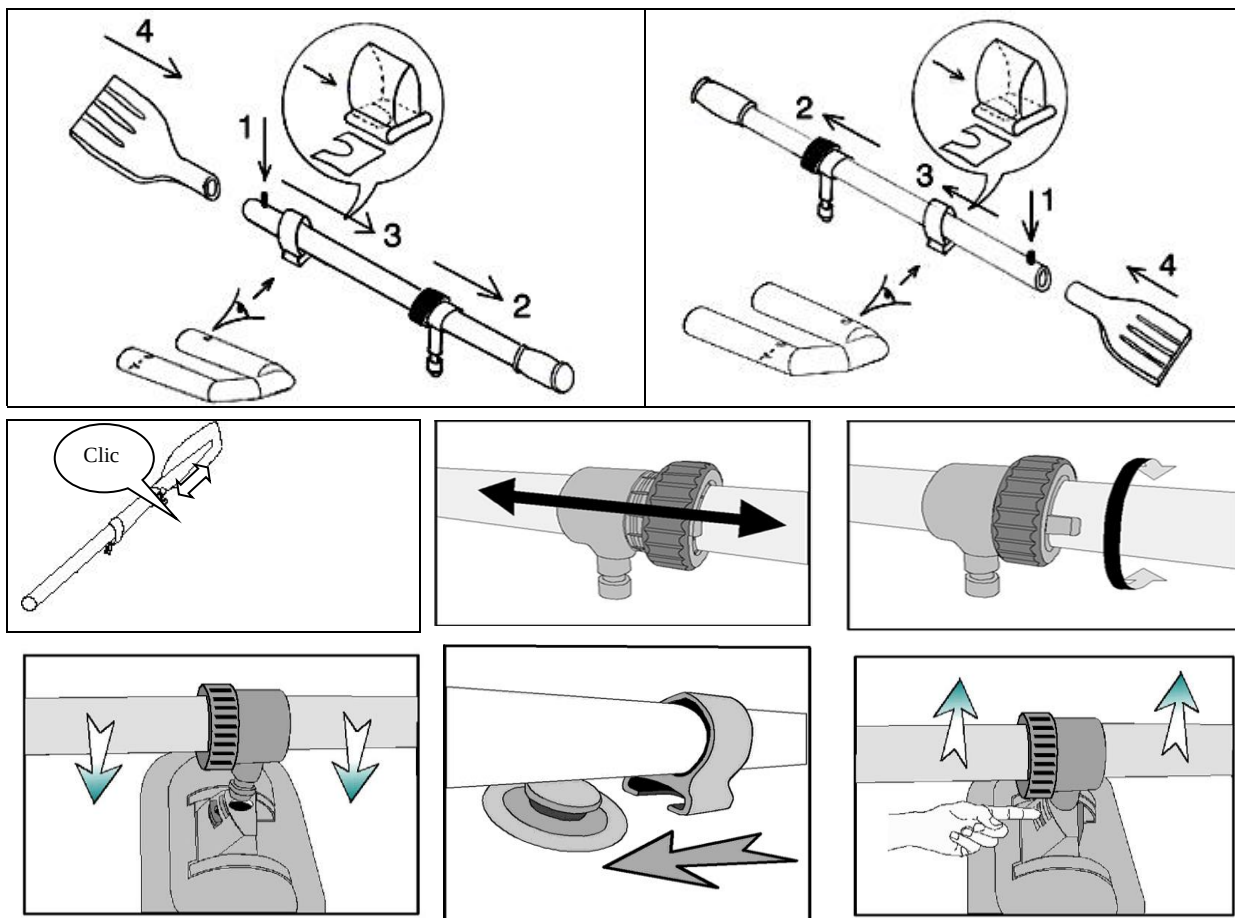
Achten Sie darauf, daß die Membran nicht nach unten eingedrückt wird.



- **UNTERDRUCK:** nachblasen

EINBAU DES STANDARDZUBEHÖRS

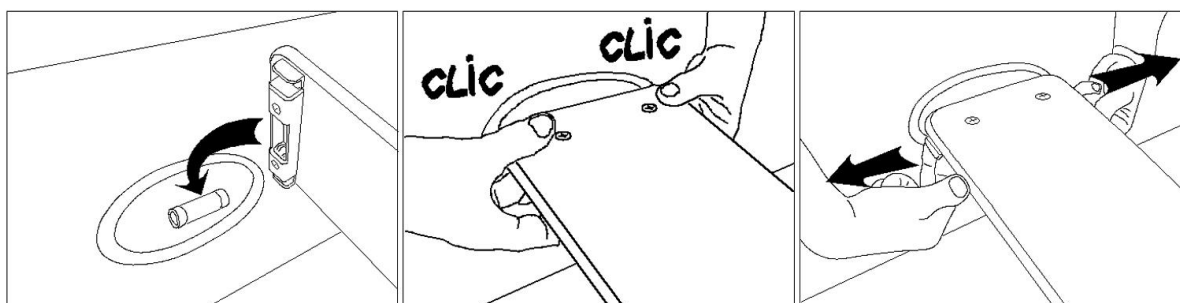
DIE RUDER:



DEUTSCH

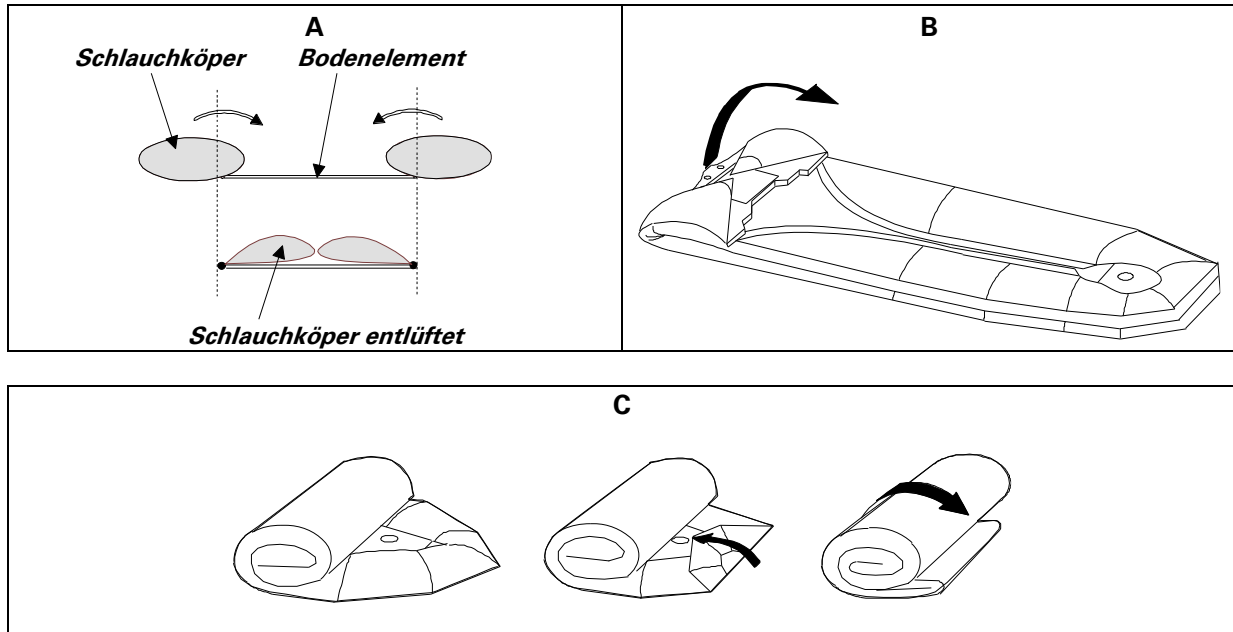
DER HERAUSNEHMBARE SITZ

Der herausnehmbare Sitz muß eingesetzt werden, bevor das Boot voll aufgeblasen ist.



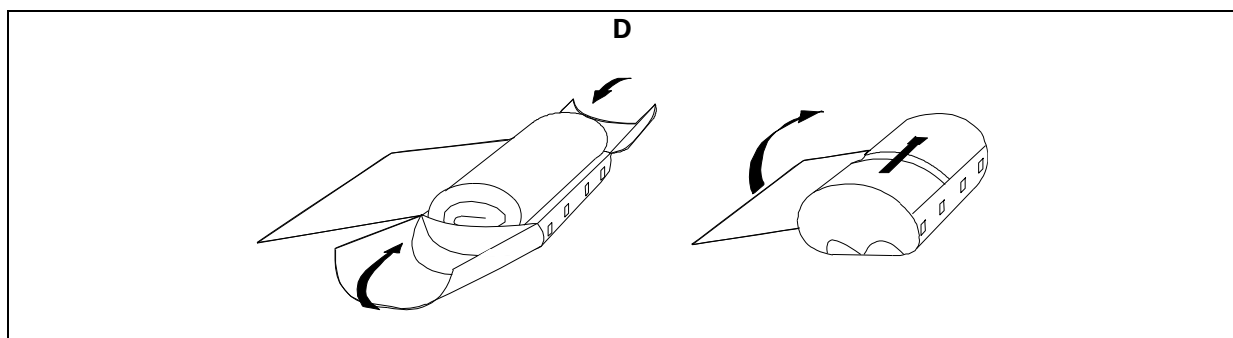
ENTLÜFTEN / BOOT ZUSAMMENFALTEN

1. **Entfernen** Sie eventuell vorhandenes Wasser und Sand aus dem Boot (überzeugen Sie sich, daß das Boot völlig trocken ist bevor es in die Langzeit-Lagerung geht).
2. **Nehmen** die Ruder und alles Zubehör aus dem Boot.
3. **Nehmen** Sie die Bodenelemente heraus.
4. **Setzen** Sie den Ventilschutz wieder ein.
5. **Ziehen** Sie die beiden Seiten des Tragschlauchkörpers ins Innere des Bootes (A), legen Sie die Heckkonen über dem Heckspiegel zusammen (B). **Aufrollen** des Bootes (C) über den Heckspiegel (beginnen Sie erneut, falls noch Restluft im Schlauchsystem vorhanden ist).



Verstauen Sie das Boot in seine Packtaschen wie folgt (D):

- . **Verschließen** Sie die Packtasche und ziehen Sie die beiden Gurtbänder fest.
- . **Ziehen** Sie die seitlichen Bänder fest (vergewissern Sie sich, daß sich das gesamte Zubehör im Inneren befindet).
- . **Abschließend** packen Sie den Fußblasebalg in die Fronttasche.



Typhoon

Bombard™

**2 rue Maurice MALLET
92130 Issy-les-Moulineaux FRANCE
Tel: (33.1) 41.23.23.23 - Fax: (33.1) 46.48.83.85**

ZT02941

Edition 4